

**Gute Makler
haben
einen Namen!**

ENGEL & VÖLKERS

- Keine Verkäufer-Kosten
- Kostenlose Bewertung
- Profifotograf
- Höchste Kundenzufriedenheit
- TOP-Erfolgsquote

Shop Harburg
Schellerdamm 3 · Tel. 040 767 950 80

Shop Buxtehude
St.-Petri-Platz 13 · Tel. 04161 554 22 50
www.engelvoelkers.com/suederelbe

der neue RUF

WILHELMSBURG

Nr. 45 | 70. Jahrgang | 7. November 2020

*Die Lokalzeitung
zum Wochenende*

Boback Medienmanagement GmbH | Telefon (040) 70 10 17 0 | Telefax (040) 702 50 14 | info@neueruf.de | www.neueruf.de

ULRICH & ULRICH
IMMOBILIEN

EIBENDORF

Reihenhaus in ruhiger Nachbarschaft
Bj. '62, ca. 79 m², 5 Zi. inkl. Dachstudio,
VK, Garagen, 240 m² Erbbaurechtgrst.,
Öl '79, BA 364,4 kWh, H

270.000,- €

04105 - 55 59 55
www.ulrich-ulrich.de

**NEUES ZUM ALDI PREIS:
ENTDECKEN SIE
VIELE ANGEBOTE
IN UNSEREM MAGAZIN
UND AUF ALDI-NORD.DE**

Jeden Tag besonders - einfach ALDI.

WILHELMSBURG

Aufgrund der aktuellen Coronakrise bietet das Büro für Lokale Wirtschaft in Wilhelmsburg für Gewerbetreibende jeden Donnerstag eine Videosprechstunde an.

Mehr Informationen auf Seite 2

WILHELMSBURG

Seit Montag, 2. November, müssen anwesende Personen am S-Bahnhof Wilhelmsburg, genauer gesagt auf der Muharrem-Acar-Brücke, eine Maske tragen.

Lesen Sie auf Seite 3

WILHELMSBURG

Der Beirat für Stadtteilentwicklung sucht für einige Quartiere noch weitere Quartiersvertreter. Interessierte können sich noch bis 30. November bewerben.

Erfahren Sie mehr auf Seite 3

Projektdialog Wilhelmsburg digital Aktueller Planungsstand per Live-Stream

■ (au) Wilhelmsburg. Der Projektdialog ist ein jährlich stattfindendes Format der IBA Hamburg für Bürgerinnen und Bürger, sich über die aktuellen Entwicklungen im jeweiligen Quartier zu informieren und ihre Fragen an die Beteiligten zu stellen. Nachdem der Projektdialog Georgswerder erfolgreich per Live-Stream coronakonform direkt in die Haushalte vieler Wilhelmsburger übertragen wurde, steht nun schon der nächste an. Am Montag, 23. November, wird der Projektdialog zu den Quartieren Elbinselquartier, Wilhelmsburger Rathausviertel und Spreehafenviertel um 18.30 Uhr digital als Live-Stream angeboten. Nach einer Begrüßung von Bezirksamtsleiter Falko Droßmann und der IBA Ham-

burg Geschäftsführerin Karen Pein stellt Projektkoordinator Christian Hinz den aktuellen Planungsstand in den Projektgebieten vor. Michael Mathe vom Bezirksamt Hamburg-Mitte informiert über die laufenden Bebauungsplanverfahren. Alle Interessentinnen und Interessenten sowie Anwohnerinnen und Anwohner sind herzlich eingeladen, während der Veranstaltung ihre Fragen per E-Mail zu stellen. Die Fragen der Online-Teilnehmerinnen und Teilnehmer werden in der Veranstaltung live beantwortet. Fragen können auch bereits vorab an info@iba-hamburg.de geschickt werden. Weitere Informationen zu den Projektgebieten unter www.iba-hamburg.de/de/aktuell/projektdialog-wilhelmsburg-live-stream.

Fünf Tonnen schwer und vermutlich Millionen Jahre alt Moorwerder erhält neuen Gedenkstein



Seit Kurzem steht der neue Gedenkstein für Moorwerder am neuen Feuerwehrhaus der Freiwilligen Feuerwehr Moorwerder
Foto: Christian Plastwich

■ (au) Moorwerder. An jedem zweitletzten Sonntag vor dem Ersten Advent wird in Deutschland der Volkstrauertag begangen. An diesem stillen Feiertag, der besonderen gesetzlichen Schutz genießt und Gelegenheit zu Einkehr und Besinnung bietet, wird den Opfern von Krieg und Gewaltherrschaft gedacht. Auch in Moorwerder wird dieser Tag seither traditionell begangen. Bis vor einigen Jahren trafen sich die Einwohnerinnen und Einwohner vor dem Moorwerder Hof, um von dort gemeinsam zur alten Schule in Moorwerder zu gehen, wo eine Gedenktafel hängt. Zusammen mit der Freiwilligen Feuerwehr (FF) Moorwerder, dem Schützenverein Moorwerder und dem Gemeindepastor Andreas Meyer-Träger

wurden Kränze niedergelegt und gemeinsam getrauert. „Allerdings standen wir dort quasi im Vorgarten der alten Schule, die heute ein normales Wohnhaus ist, und waren Wind und Wetter ausgesetzt. So manches Mal sind wir ganz schön nass geworden“, erzählt Christian Plastwich, Erster Vorsitzender der Moorwerder Schützen. Vor allem für die älteren Bewohnerinnen und Bewohner ein Grund, nicht mehr teilzunehmen. Deswegen musste ein alternativer Standort her. „Mit dem neuen Feuerwehrhaus kam dann ein neues öffentliches Gebäude ins Dorf, an dem man so eine Alternative platzieren konnte“, so Plastwich. Bereits in den letzten Jahren wurde am Gerätehaus der FF Moorwer-

der die Kranzniederlegung vollzogen. Im Anschluss sponsern Feuerwehr und Schützenverein im Mannschaftsraum der FF Moorwerder Kaffee und Kuchen für alle Teilnehmerinnen und Teilnehmer. Da aber die Gedenktafel von der alten Schule aus Denkmalschutzgründen nicht abmontiert werden durfte, wurde auch dafür Ersatz gesucht – und gefunden: Fünf Tonnen schwer, wahrscheinlich mehrere Millionen Jahre alt, dient nun ein riesiger Fels aus einem Steinbruch als Anlaufstelle am Volkstrauertag. „Wir wollten einen Gedenkstein nach Moorwerder holen, damit alle einen optischen Fixpunkt haben. Für unsere Idee haben wir Gelder bei der Lokalpolitik eingeworben.“

Fortsetzung auf Seite 16

Woche des Gedenkens online

■ (au) Hamburg-Mitte. Die „Woche des Gedenkens Hamburg-Mitte“ findet noch bis zum 15. November statt – coronabedingt nun aber online. Einige Präsenzveranstaltungen mussten aufgrund der neuen Covid-19-Verfügung abgesagt werden. Die Woche des Gedenkens bietet unter anderem täglich Interviews über persönliche Familiengeschichten aus der NS-Zeit (der Neue RUF berichtete). Neben den Online-Veranstaltungen finden Interessierte unter www.gedenken-hamburg-mitte.de auch eine Infothek mit Hinweisen auf Online-Ausstellungen, Podcasts, Videos und vieles mehr zur nationalsozialistischen Geschichte Hamburgs.

Minimarkt

■ (au) Wilhelmsburg. Die Stadtfarm Minitopia, Georg-Wilhelm-Straße 322, hat während der Coronakrise neben der Solawi (solidarische Landwirtschaft) Superschmelz und der FoodKoop „Iss besser“ ein weiteres Versorgungskonzept aufgebaut: den Minimarkt. Der Minimarkt ist eine Mischung aus Einkaufsgemeinschaft, Onlinehandel und Hofladen „und damit eine weitere Initiative von Minitopia zur lokalen (Selbst-)Versorgung auf den Hamburger Elbinseln – ohne Mitgliedschaft und langfristigen Verpflichtungen“, heißt es auf der Internetseite. Die lose Einkaufsgemeinschaft bestellt gemeinsam online Produkte von bekannten und handausgewählten Erzeugern, die alle 14 Tage dann auf Minitopia abgeholt werden können. Bestellt werden können unter anderen Obst, Gemüse, Fleisch und Milchzeugnisse, allesamt von kleineren Höfen, Käseereien, Ölmöhlen, Bäckereien, Imkereien, Manufakturen. Alle weiteren Informationen gibt es unter www.minimarkt-minitopia.de.

BAUHAUS www.bauhaus.info

Wenn's gut werden muss.

Mehrzweckplatte
260 x 61 cm, Stärke 3,8 cm, kratz- und abriebfest, Vorderkante abgerundet, erhältlich in 5 verschiedenen Dekoren (1 m = 10,08)
25781849

Laminatboden 'Eiche Leonessa'
1.292 x 192 x 7 mm, Landhausdiele, mit JUST clic! Verlegesystem (Karton = 2,48 m² = 12,28)
Ab 1 Pal. m² je **4,82**
Ab 3 Pal. m² je **4,63**
25118650

Vinylboden 'Rigid Basic Eiche Virginia'
1.220 x 182 x 3,5 mm, Landhausdiele, frei von Phthalaten, wasserresistent, (Karton = 2,66 m² = 37,16)
Ab 1 Pal. m² je **13,46**
Ab 3 Pal. m² je **13,27**
27504255

Fertigparkett 'Eiche Vintage geölt'
1.092 x 130 x 14 mm, Landhausdiele, Sonderedition 60 Jahre BAUHAUS, 4-seitige Microfaser, (Karton = 0,99 m² = 24,03)
Ab 1 Pal. m² je **23,78**
Ab 3 Pal. m² je **23,30**
27306123

Kaminholz
1 m³, Laubholz-Mix, schönes Flammenbild, lang anhaltende Brenndauer, sauber gestapelt, ofenfertig
13943164

Alle Angebote nur gültig im BAUHAUS Hamburg-Harburg bis 13.11.2020, solange Vorrat reicht.

BAUHAUS 21079 Hamburg-Harburg, Schlachthofstr. 1
BAUHAUS Gesellschaft für Bau- und Hausbedarf mbH & Co. KG Hansa
Sitz: Alte Kollaustraße 44-46, 22529 Hamburg

DAS LUNACENTER

ist auch während der Corona-Krise für Sie da!

Unsere Öffnungszeiten haben sich NICHT geändert, sodass Sie das LunaCenter von 7:00 – 20:00 Uhr besuchen können.

Die 1. Stunde im Parkhaus ist frei – Der Tagessatz beträgt 3,00 €

Ab sofort können Sie auch wieder bei uns im Center Geld wechseln und Gelder ins Ausland senden. Unsere Dienstleister MoneyGram und Western Union finden Sie neben Budni. Schauen Sie gern vorbei, Ihnen wird auf jeden Fall geholfen.

Wir freuen uns, dass Mina, Pizzeria Sofra und Mai Mai weiter ihre Speisen außer Haus verkaufen. So müssen Sie auf nichts verzichten. Teilweise werden Ihnen die Speisen auch nach Hause oder ins Büro/Ladengeschäft geliefert, wenn Sie nicht weiter als 4km entfernt wohnen. Rufen Sie einfach an und fragen Sie nach. Tel.-Nr. Mina 040 30 23 69 68, Tel.-Nr. Pizzeria Sofra 0157 56 34 41 17, Tel.-Nr. Mai Mai 040 36 919568

In unserem Center ist das Tragen einer Maske vorgeschrieben, da wir allergrößten Wert darauf legen, dass unsere Kunden gesund bleiben. Passen Sie gut auf sich auf.

www.lunacenter.de

Unser Team für Ihre Geschäftsanzeigen



Jens Kalkowski
Verlagsleitung
Tel. 040 70101715
j.kalkowski@neuerurf.de



Carmen Steinert
Medienberaterin
Tel. 040 70101732
c.steinert@neuerurf.de

Unsere Redaktion



Andrea Ubben
Redaktion
Tel. 040 701017-0
a.ubben@neuerurf.de

der neue RUF

Die Lebenszeit zum Wochenende in Hamburgs Süden

RUF

Gebührenhilfen für Gewerbetreibende

■ (au) Hamburg. Die im Zusammenhang mit der Corona-Pandemie seit Ende März geltenden Gebührenhilfen für Gewerbetreibende werden bis zum 31.12.2021 verlängert. Ein entsprechendes Gebührenrundsreiben an alle Behörden hat Finanzsenator Dr. Andreas Dressel jetzt freigegeben. Ursprünglich waren diese Hilfen bis Ende des laufenden Jahres befristet. Die verschiedenen Hamburger Gebührenhilfen ermöglichen zinslose Stundungen und angemessene Anpassungen von städtischen Gebühren für besonders betroffene Branchen und Betriebe sowie Erleichterungen bei den Sondernutzungsgebühren für Gastronomen und Schausteller, die auch in 2021 grundsätzlich gebührenfrei Sondernutzungen im öffentlichen Raum beantragen können. Weitere Informationen unter www.hamburg.de/faq-corona-hilfen/14234712/faq-uebersicht-der-finanziellen-unterstuetzungsangebote-fuer-unternehmen/.

VHS bleibt geöffnet Mehr Kurse digital

■ (au) Hamburg. Nach der derzeit gültigen Verordnung hat der Hamburger Senat am 30. November 2020 entschieden, dass Bildungsinstitutionen wie die Hamburger Volkshochschule (VHS) geöffnet bleiben. Das Schutzkonzept der VHS – unter anderem maximal 6 bis 8 Personen pro Kurs, Abstandsmarkierungen, regelmäßiges Lüften – funktioniert gut. Bislang ist keine Ansteckung mit Covid-19 an der VHS bekannt. Auch Bildungsurlaube, Integrationskurse und Prüfungen finden statt. Im Laufe der nächsten Woche kann das Winterprogramm mit rund 850 neuen Kursen gebucht werden, die im Januar 2021 starten. Auf Wunsch von Teilnehmenden wer-

den aber wieder mehr Kurse digital stattfinden. Die letzten Monate haben gezeigt, dass digitales Lernen, zum Beispiel beim Sprachenlernen, immer beliebter wird. Diese Maßnahme soll die Kontaktmöglichkeiten noch weiter reduzieren und gilt zunächst bis Ende Dezember 2020. Die digitale Vortragsreihe VHS to Huus zum Feierabend wird fortgesetzt und ausgebaut mit Angeboten wie zum Beispiel Hatha-Yoga, Jiddisch, Stadtrundgängen oder Pilates. Aktuell bietet die Hamburger VHS rund 1.300 Kurse an, davon sind 120 Online-Kurse. Auf www.vhs-hamburg.de finden sich alle Kurse und genaue Hinweise zum Hygienekonzept der VHS.

Elbinselkalender 2020

Der Hobbyfotograf Thomas Schnitzbauer bringt seit 2007 den Elbinselkalender heraus, so auch für das Jahr 2021. Motive sind unter anderem der Veringkanal, die Kirchdorfer Kreuzkirche, die Dove-Elbe und vieles mehr. Der Kalender wird in kleiner Auflage im Wilhelmsburger Einzelhandel verkauft (Buchhandlung Lüdemann und Barris Bäckerei in Kirchdorf). Der Kalender kostet 15,80 Euro. Weitere Informationen unter www.elbinselkalender.de. Foto: Thomas Schnitzbauer

Georg Koppmann Preis für Hamburger Stadtfotografie

Bewerbungsfrist noch bis zum 31. November 2020

■ (au) Hamburg. Im Herbst 2018 wurde mit dem „Georg Koppmann Preis für Hamburger Stadtfotografie“ von der Stiftung Historische Museen Hamburg und der Behörde für Stadtentwicklung und Wohnen ein neuer Fotopreis aus der Taufe gehoben. Der Preis ist nach dem Hamburger Fotografen Georg Koppmann (1842-1909) benannt, der Ende des 19. Jahrhunderts Hamburgs Entwicklung zur Großstadt kontinuierlich dokumentiert hat.

In Form eines Stipendiums in Höhe von 8.000 Euro wird der Fotopreis jährlich für eine künstlerisch-dokumentarische Auseinandersetzung mit dem Stadtbild Hamburgs und seinen Veränderungen vergeben und richtet sich an professionelle Fotografinnen und Fotografen beziehungsweise an Absolventen von Fotostudiengängen an Hochschulen, Universitäten und Akademien. Das jeweilige Projekt soll eine eigenständige fotografische Perspektive auf die Stadt Hamburg als Lebensraum und Wohnort einer

Der diesjährige Preisträger Robin Hinsch hat sich unter dem Titel „Der Mechanismus“ mit dem Stadtgebiet im Hamburger Osten auseinandergesetzt Foto: Robert Hinsch

vielfältigen Stadtgesellschaft dokumentieren und sich mit ihren verschiedenen Veränderungsprozessen auseinandersetzen. Noch bis zum 31. November 2020 können

Fotografinnen und Fotografen ihre Projektideen für das Stipendium des Jahres 2021 einreichen. Sämtliche Informationen zum Bewerbungsverfahren finden sich unter: <https://shm.de/de/georg-koppmann-preis-fuer-stadtfotografie>. Die Stipendienzeit beginnt mit der Verkündung der Juryentscheidung Ende Januar 2021 und läuft bis zum Juli des nächsten Jahres. Die Stipendiatin beziehungsweise der Stipendiat sollen sich zur Realisierung ihres Projekts mehrere Wochen in Hamburg aufhalten. Die Ergebnisse werden nach Abschluss des Projekts auf der Webseite der Stiftung Historische Museen Hamburg und in Form einer gedruckten Broschüre präsentiert. Mit dem „Georg Koppmann Preis für Hamburger Stadtfotografie“ dieses Jahres wurde der Fotograf Robin Hinsch ausgezeichnet. Unter dem Titel „Der Mechanismus“ hat er sich mit dem Stadtgebiet im Hamburger Osten auseinandergesetzt, das sich von den Deichtorhallen bis zum Kraftwerk Tiefstack erstreckt.

MS-Betroffene beraten

■ (au) Harburg. Menschen, die selbst schon seit einiger Zeit Multiple Sklerose haben, beraten Betroffene am 11. November unter 040 767952-28 auf Basis ihrer persönlichen Erfahrungen. Zudem ist Beraterin Roswitha Kiers unter kiers@dmsh-hamburg.de zu erreichen. Die Beratung ist unabhängig und kostenlos.

Sprechstunde für Gewerbetreibende Hilfe rund um die Coronakrise

■ (au) Wilhelmsburg. Aufgrund der aktuellen Coronakrise und den damit verbundenen zahlreichen Einschränkungen und dem bestehenden Kontaktverbot bietet das Büro für Lokale Wirtschaft in Wilhelmsburg für Gewerbetreibende jeden Donnerstag eine Videosprechstunde an. „Bei dieser Sprechstunde können Sie alle Fragen rund um die aktuelle Rechtsverordnung, Auswirkungen der Coro-

nakrise auf Ihr Geschäft, Hamburger Corona-Soforthilfe oder Hilfestellungen und Vernetzung stellen“, erklärt Sascha Bartz. Die Videosprechstunde findet jeden Donnerstag von 16 bis 16.45 Uhr statt, Interessierte können sich jederzeit anmelden. Die Sprechstunde findet über Zoom statt. Die Einlogdaten sowie der Eingangslink sind zu finden unter www.lokale-wirtschaft.de/wilhelmsburg/kontakt-vor-ort.

www.marktplatz-suederelbe.de

Fördermitglied werden...
...im Freilichtmuseum am Kiekeberg.

Gutes tun und Vorteile genießen.
Als Fördermitglied helfen Sie dabei, Geschichte zu erhalten und haben am Kiekeberg und seinen Außenstellen freien Eintritt!

Was kostet eine Jahresmitgliedschaft?
Einzelpersonen: 50 Euro
Paare: 80 Euro



Freilichtmuseum am Kiekeberg.



www.foerderverein-kiekeberg.de
Tel. (0 40) 79 01 76-0

Jahreskalender Atelier Freistil

Leider fällt in diesem Jahr coronabedingt die Jahresausstellung des Ateliers Freistil aus. Dennoch müssen Liebhaber nicht auf diese tolle Kunst verzichten. Gerade ist der neue Jahreskalender 2021 in groß und klein druckfrisch im Atelier Freistil eingetroffen. Das Atelier Freistil ist eine Kooperation von Leben mit Behinderung Hamburg und den Elbe-Werkstätten und bietet Raum für kreative Arbeit und künstlerischen Austausch. Rund 40 Künstlerinnen und Künstler arbeiten mit unterschiedlichsten Materialien in den unterschiedlichen Genres. Weitere Informationen und Produkte gibt es unter <https://atelier-freistil.de/produkte.html>. Foto: Atelier Freistil

Verbraucherzentrale bleibt geöffnet

■ (au) Hamburg. Die Verbraucherzentrale Hamburg hält im November ihr persönliches Beratungsangebot weiter aufrecht. Die Beratungsgespräche finden unter den strengen Auflagen des Infektionsschutzes am zentralen Standort der Verbraucherzentrale in Hamburg St. Georg statt. Für alle persönlichen Beratungen muss vorab ein Termin vereinbart werden. Ratsuchende müssen sich telefonisch unter 040 24832-107, per E-Mail an termine@vzh.de oder über die Website www.vzh.de für einen Beratungstermin anmelden. Verbraucherinnen und Verbraucher können sich zudem telefonisch, schriftlich oder per Videochat beraten lassen.

Digitale Sprechstunde

■ (au) Georgswerder. In Georgswerder soll ein neues Wohngebiet mit einer Mischung unterschiedlicher Wohntypologien von freistehenden Einfamilienhäusern, Doppelhäusern, Reihenhäusern sowie Geschosswohnungsbauten entstehen. Zu diesem Projekt bietet die IBA Hamburg am Donnerstag, 19. November, um 17 Uhr eine digitale Sprechstunde mit Projektkoordinator Ronny Warnke an. Interessierte senden dafür eine E-Mail an info@iba-hamburg.de, wenn sie teilnehmen möchten und erhalten daraufhin einen Einladungs-Link für Microsoft-Teams. Weitere Informationen zum Projekt unter www.iba-hamburg.de/de/projekte/georgswerder/uebersicht.

Apotheken-Notdienst

Nachtdienst:
8.30 bis zum Folgetag um 8.30 Uhr

Während der Mittagszeit von 13.00 bis 14.30 Uhr ist die betreffende Notdienst-Apotheke ebenfalls geöffnet.

– Sämtliche Angaben ohne Gewähr –

November 2020

Sa. 07 L Mi. 11 P

So. 08 M Do. 12 Q

Mo. 09 N Fr. 13 R

Di. 10 O Sa. 14 S

Die Zeichen A – Z im Kalendarium geben die dienstbereite Apotheke an.

Und so erreichen Sie die Apotheken:			
A	Markt Apotheke Neugraben	K	Hansa-Apotheke (Harburg-Heimfeld)
B	Heide-Apotheke (Neu Wulmstorf)	L	Fischbeker Apotheke (Fischbek)
C	Feld-Apotheke im Sky-Markt (Langenbek)	M	apo-rot Millennium-Apotheke (Harburg)
D	Reeseberg-Apotheke im Ärztehaus (Harburg)	N	Ulex-Apotheke am Markt (Finkenwerder)
E	Morgenstern-Apotheke (Finkenwerder)	O	Altländer Apotheke Neuenfelde
F	Vering-Apotheke (Wilhelmsburg)	P	Menge-Apotheke (Wilhelmsburg)
G	– keine Apotheke in Süderelbe –	Q	Neuwiedenthaler Apotheke (Neuwiedenthal)
H	Apotheke an der Moorstraße (Harburg)	R	Deich-Apotheke (Georgswerder)
I	Apotheke am Inselepark (Wilhelmsburg)	S	Galenus-Apotheke (Harburg)
J	Arcaden-Apotheke (Harburg)	T	Ulen-Apotheke (Neugraben)
K	Kompass-Apotheke (Harburg-Heimfeld)	U	Hubertus-Apotheke (Wilhelmsburg)
L	Mühlen-Apotheke (Neugraben)	V	WeVital Apotheke (Harburg)
M	Neugrabener Bahnhofstraße 33, Tel. 701 50 91	W	Distel-Apotheke (Wilhelmsburg/Georgswerder)
N	Vivo Apotheke (Harburg)	X	Pluspunkt-Apotheke im Phoenix-Center (Harburg)
O	Lüneburger Straße 18, Tel. 76 75 57 72	Y	Panorama-Apotheke (Harburg)
P	Schäfer-Apotheke (Harburg)	Z	SEZ-Apotheke
Q	Harburger Rathausstraße 37, Tel. 76 79 30-0		Cuxhavener Straße 335, Tel. 701 40 21
R			Apotheke im Marktkauf (Harburg)
S			Seeleplatz 1, Tel. 76 62 13 60
T			VitaAlex-Apotheke (Neu Wulmstorf)
U			Schifferstraße 2, Tel. 70 10 64 64
V			Berg-Apotheke (Harburg)
W			Trelder Weg 5, Tel. 763 51 91
X			Sonnen-Apotheke (Elstorf)
Y			Mühlenstraße 2d, Tel. 04168 91 16 96
Z			Apotheke am Veritaskai (Harburg)
			Veritaskai 6, Tel. 30 70 19 11
			Apotheke im Niedersachsenhaus (Heimfeld)
			Heimfelder Straße 42, Tel. 7 90 53 25

2500 Blumenzwiebeln gespendet

Kirchdorf-Süd blüht auf!

■ (au) Kirchdorf-Süd. Das Stadtteilmarketing Kirchdorf-Süd unterstützt das Projekt „Blühendes Band durch Kirchdorf-Süd“ mit einer Spende von Blumenzwiebeln und Pflanzerde. Das Ziel des Projektes ist, Kirchdorf-Süd im Frühjahr mit insektenfreundlichen Pflanzen bunt aufblühen zu lassen (der Neue RUF berichtete). Das Projekt ist eine Initiative der Gartengruppe Alsterdorf Assistenz West und der Gartengruppe Sozial-



Peter Finke vom Bauverein der Elbgemeinden eG überreichte rund 2.500 Blumenzwiebeln an das Projekt „Blühendes Band durch Kirchdorf-Süd“ Foto: ein

Die Jäger des verlorenen Blattgolds

SRH beseitigt Laub auch in Wilhelmsburg

■ (au) Wilhelmsburg. Zunehmende Winde, starke Schauer und empfindlich kühle Nachttemperaturen sind für Hamburgs Bäume das Signal, die Blätter fallen zu lassen. Deshalb startet die Stadtreinigung Hamburg (SRH) jetzt ihre jährliche „Laubschlacht“. Mehr als 600 Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter pusten, fegen und saugen manuell und mit Maschinen die Blätter von den Straßen, vielen Wegen und aus Wasserläufen. Auch in Wilhelmsburg sind die Männer und Frauen in Orange gerade überall zu sehen, wie sie das Laub zusammenpusten und zu großen Haufen zusammentragen. So wie auf dem Rotenhäuser Feld am vergangenen Mittwochmorgen: Ein Trecker mit einem Sauggerät im Schleptau beseitigt das Laub, mehrere Mitarbeiter mit Laubbläsern bereiten den Abtransport der unzähligen Blätter vor. Bis zu 20.000 Tonnen Laub fallen dabei in ganz Hamburg an. Diese Laubmenge füllt rund 400.000 Standard-Mülltonnen (120 Liter). Nebeneinandergestellt reicht die Reihe der mit Laub gefüllten Mülltonnen von Hamburg bis nach Osnabrück. Das gesammelte Laub wird anschließend aufbereitet und kompostiert. Wer muss aber nun wo das Laub entfernen? – Überall dort, wo die SRH das ganze Jahr über gegen Gebühr den Gehweg reinigt (rund 3.230 Kilometer Länge) und auf rund 7.800 Kilometer Fahrbahnen entfernt sie auch im Herbst das anfallende Laub. Anwohner, die ihren



Überall im Stadtteil sind gerade große Blätterhaufen zu finden, wie hier auf dem Rotenhäuser Feld, zusammengepustet von den Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern der Stadtreinigung Hamburg Foto: au

Maskenpflicht am S-Bahnhof



Seit Montag, 2. November, besteht auch auf öffentlichen Plätzen in Wilhelmsburg eine Maskenpflicht. So müssen ab sofort anwesende Personen am S-Bahnhof Wilhelmsburg, genauer gesagt auf der Muharrem-Acar-Brücke vom Brückenende am Gertrud-von-Thaden-Platz bis zum Treppenfuß am ZOB beziehungsweise bis zum Ende der Rampe an der Bahnhofspassage einschließlich des südlichen Bereichs der Bahnhofspassage Richtung ZOB, montags bis sonnabends, jeweils von 8 Uhr bis 22 Uhr, einen sogenannten Mund-Nasenschutz tragen.

Foto: pixabay

*Haben Sie eine Meinung zu aktuellen Themen,
die Sie uns gerne mitteilen möchten:*
**Der Neue Ruf · Cuxhavener Str. 265 b · 21149 Hamburg
redaktion@neuerruf.de**

Werde Vertreter deines Quartiers!

Noch freie Sitze im Beirat

■ (au) Wilhelmsburg. Der Beirat für Stadtteilentwicklung sucht für die Quartiere Altes Bahnhofsviertel/Korallusviertel, Georgswerder, Mengestraße/Dratelnstraße sowie Schwenningring noch weitere Quartiersvertreter. Bis zum 30. November können sich Bürger Wilhelmsburgs für ein Amt im Beirat bewerben. Hierfür sind keine besonderen Voraussetzungen notwendig. Die Bereitschaft für ehrenamtliches Engagement und das Interesse für den Stadtteil und das eigene Wohnquartier sollten jedoch vorhanden sein. Um alle Mitbewohner Wilhelmsburgs wirkungsvoll vertreten zu können, wurde der Stadtteil hierfür flächenmäßig aufgeteilt in 14 Bereiche. Jedem dieser „Quartiere“ stehen „Quartiersvertreter“ und deren Stellvertreter als Anwohner zur Seite. Sie sind die gewählten Ansprechpartner für die Nachbarschaft und kümmern sich um die Probleme, Ideen und Entwicklungsfragen aus ihrem Wohnumfeld. Sie bilden gemeinsam die Kerngruppe des Beirats, der sich regelmäßig circa alle zwei Monate zu einer öffentlichen Sitzung trifft. So kann eine Vielzahl von Belangen und Neuigkeiten aus dem Stadtteil zusammenge-

tragen, besprochen und im Sinne der Bewohner bearbeitet werden. Die Themen sind so vielfältig wie der Stadtteil divers. Verkehrspolitische Themen stehen ebenso auf der Tagesordnung wie Punkte zu Lebensraumgestaltung, Infrastruktur, Wohnen und Zusammenleben, Kultur und Sozialem. Durch seine Anbindung an Politik und Verwaltung kann der Beirat wichtige Themen in Form von Empfehlungen in die zuständigen politischen Ausschüsse einbringen. Über den Regionalausschuss (Wilhelmsburg/Veddel) und die Bezirksversammlung Hamburg-Mitte kann so ein gewisser politischer Einfluss „von unten“ demokratisch wirksam werden. Außerdem verwaltet der Beirat übers Jahr einen „Verfügungsfonds“, mit dem kleine Stadtteil- und Nachbarschaftsprojekte finanziell unterstützt und gefördert werden können. Die Mitglieder des Beirats werden vom Regionalausschuss Wilhelmsburg/Veddel gewählt und nach Beschluss der Bezirksversammlung für die Dauer von drei Jahren eingesetzt. Das Bewerbungsformular ist zu finden unter www.buewi.de/stadtteilbeirat und www.stadtteilbeirat-wilhelmsburg.de.

Ich will wieder Geburtstag feiern. Dafür halt ich jetzt Abstand.



#FürMichFürUns



Bundesministerium
für Gesundheit

Bitte dranbleiben, auch wenn's schwer ist:
Kontakte einschränken, AHA, lüften, Warn-App nutzen.
ZusammenGegenCorona.de



Spendenaktion „Kohle für Kunst!“ läuft weiter

Kunstleihe erwirbt „veggie spa“ von Y. Lautenschläger

■ (pm) Harburg. Der neue Lock-down verheißt auch für Harburgs Kunstszenen nichts Gutes. „Umso wichtiger, nun Hoffnung zu erhalten“, so das Vorstandsmitglied Sabine Schnell. Die gemeinnützige Kunstleihe Harburg tat nun einen ersten Schritt, denn mit dem erneuten Lock-down sei auch Harburgs Kulturszene weiter in die Knie gezwungen worden, so Schnell. Sie erläutert: „Etlche bildende Künstler*innen hatten zumindest die Hoffnung, am kommenden Wochenende zum 17. Harburger Kulturtag wieder auf ein kunstinteressiertes Publikum zu treffen und vielleicht auch das eine oder andere Kunstobjekt zu veräußern. Doch auch dies ist nun wieder abgesagt und manche Arbeit wieder vergebens.“

Umso erfreuter zeigte sich die Harburger Künstlerin Yvonne Lautenschläger, als sie kürzlich von der Kunstleihe Harburg den Wunsch geäußert bekam, ihr Werk „veggie spa“ zu erwerben. „Ich fühle mich geehrt und war ziemlich überrascht“, so ihre spontane Äußerung bei einem Besuch der Kunstleihe in der Meyerstraße Anfang der Woche. Die Kunstleihe bietet Kunstinteressierten seit zwei Jahren die Möglichkeit, Kunst auf Zeit zu leihen. „Das wird selbst in der Corona-Zeit sehr gut angenommen“, weiß Sabine Schnell und fährt fort: „Doch die meisten unserer über 200 leihbaren Kunstwerke sind Dauerleihgaben der Künstler und Künstlerinnen selbst, da wir keinen Etat für Ankäufe haben.“ Daher startete der Verein gerade in der Corona-Zeit die Spenden-



Sabine Schnell (re.) nimmt das Bild aus den Händen von Yvonne Lautenschläger entgegen
Foto: Kunstleihe Harburg

aktion „Kohle für die Kunst!“ und versucht damit einen Jahresetat von etwa 5.000 Euro zusammenzubekommen, um zumindest immer mal einige der Werke ankaufen zu können. Schnell: „Damit werden die Kunstschaffenden für ihre Arbeit gewürdigt und die Kunst durch uns einer breiten Allgemeinheit zugänglich gemacht.“ Da nun die ersten 1.000 Euro zusammenkamen und das Werk „veggie spa“ von Yvonne Lautenschläger sich größter Beliebtheit unter den Leihenden erfreut, entschied sich der Vorstand, den nun ersten Ankauf anzufragen. „Yvonne unterstützte die Idee der Kunstleihe von der ersten Stunde an, wie auch viele andere Künstler*innen. Es schien uns an der Zeit, dieses Vertrauen auch gerade in der ausstellungslosen Zeit zurückzugeben und aus dem gespendeten Geld eben auch wirklich die Idee in die Tat umzusetzen“, berichtet Sabine Schnell, die das Werk dankend entgegennahm. Die Aktion läuft nun weiter und das Team hofft auf weitere

Unterstützung bis Jahresende, so dass die 5.000 Euro geschafft werden. „Es zählt jeder Cent!“ Wer sich an der Spendenaktion „Kohle für die Kunst!“ beteiligen will, findet alle nötigen Informationen unter www.kunstleihe-harburg.de/kohle-fuer-kunst. Kunstleihe Hamburg e.V., VR 24071 Meyerstraße 26, 21075 Hamburg Tel.: 040 30096948, E-Mail kontakt@kunstleihe-harburg.de, www.kunstleihe-harburg.de. GLS Bank, Konto IBAN: DE37 4306 0967 1041 7010 00; BIC GENODEM1GLS. Es gibt auch kleine Goodies in Form von Gutscheinen oder Kunstpuzzles, die übrigens auch so als kleines Weihnachtsgeschenk in der Kunstleihe erhältlich sind. Da diese aufgrund des Lockdowns aber nach wie vor keine regulierten Öffnungszeiten hat, wird empfohlen, vorab einen Termin unter Tel.: 040 30096948 oder kontakt@kunstleihe-harburg.de zu vereinbaren.

BV abgesagt

■ (pm) Harburg. Das Präsidium der Bezirksversammlung Harburg hat am 5. November entschieden, die Sitzung der Bezirksversammlung Harburg sowie alle Fach- und Regionalausschüsse für den Monat November 2020 abzusagen. Sie tagte zuletzt nicht im Rathaus, sondern im Bürgerzentrum „Feuervogel“ im Phoenix-Viertel, weil dort die hygienischen Vorgaben besser umgesetzt werden konnten. Der Hauptausschuss wird anstelle der Bezirksversammlung am 24. November tagen, um unaufschiebbare Entscheidungen treffen und notwendige Haushaltsbeschlüsse fassen zu können. Anlass für diese Entscheidung ist das aktuelle Infektionsgeschehen, von dem unmittelbar und mittelbar leider auch mehrere Mitglieder der Bezirksversammlung Harburg betroffen sind.

Nur ein Fahrstreifen

■ (pm) Moorburg/Finkenwerder. Auf der Straße Völlhöfner Weiden muss noch bis zum 12. November, 15 Uhr zwischen Waltershofer Straße und Dradenauer Deichweg wegen Fräs- und Asphaltierungsarbeiten mit Verkehrsbehinderungen gerechnet werden. Je Fahrtrichtung steht immer mindestens ein Fahrstreifen zur Verfügung, D.



Sie haben einen gebrauchten Pelz, den Sie vererbt bekommen haben oder einen alten Pelz zu Hause, den Sie nicht mehr tragen und gerne verkaufen möchten? Iman Arabi, Inhaber der Firma Gold- und Pelz Ankauf Korn, geht äußerst seriös und wertschätzend sowie fachkompetent mit jedem Pelzteil um. Für Pelze in Verbindung mit Schmuck, Gold und Zähnen nimmt er sich Zeit und analysiert genau, um ein unverbindliches Angebot zu machen. Hausbesuche sind möglich, Schätzungen kostenlos. Wenn es zu einer Abwicklung kommt, besteht die Bereitschaft, direkt in bar zu zahlen. Eine Sonderaktion bietet die Firma „Gold- und Pelz Ankauf Korn“ (Neugrabener Bahnhofstraße 10 b/Lütt Enn 3, 21149 Hamburg-Neugraben) von Montag, den 9.11. bis einschließlich Donnerstag, den 12.11. jeweils von 10–18 Uhr an. Weitere Informationen unter Telefon 040 74074205. Foto: ein

Integrationskonferenz fällt aus

■ (pm) Harburg. Wegen der neuen Gesetzeslage zur Eindämmung der Pandemie wird das Kulturzentrum Rieckhof, zumindest im November, seine Pforten schließen. Die vom Integrationsrat geplante und sehr weit fortgeschrittenen Aktivitäten für die Harburger Integrationskonferenz (HIR) im Rieckhof können aus die-

sem Grund nicht stattfinden. „Die angelaufene Befragung der Harburger Bürger (Fragebögen) und deren bereits getroffenen Auswertung (z. B. Bewertung des Ehrenamtes) werden jedoch ihre Wertigkeit behalten und eher ausgeweitet“, so Claus Niemann, Vorstandsmitglied im HIR. Die Konferenz, die für den Harburger Integrationsrat ein fester Be-

standteil ist, wird an einem neuen, späteren Termin stattfinden, der einer Neuplanung nach der dann entsprechenden Rechtslage entspricht. Alle Aktivitäten des HIR, die im Rahmen seiner Brückenfunktion zwischen dem Bürger und der Verwaltung/Politik anfallen, werden weiterhin wahrgenommen und weitergeleitet.

PELZ & GOLD ANKAUF KORN

AKTION: 4 TAGE ANKAUF
Öffnungszeiten: 10:00 - 18:00 Uhr

November
Aktion
Montag
09.

November
Aktion
Dienstag
10.

November
Aktion
Mittwoch
11.

November
Aktion
Donnerstag
12.

BARES FÜR WAHRES
WIR KAUFEN AN:
Wir zahlen bis zu
bis zu 53 € pro Gramm

Kostenlose Beratung bei ihnen zu Hause möglich

Ankauf von:

Ihr GOLD zu GELD

Für Pelze & Nerze bis zu 5000 €
in Verbindung mit Schmuck / Gold / Zähne

Edelsteine

Schmuck

Gold- und Silbermünzen

Uhren

Abzeichen

Geschirr

ANTIKER KORALLENSCHMUCK, KORALLENKETTEN, KORALLENSCHNITZEREIEN (bevorzugt in blutrot), **ZAHNGOLD** (mit und ohne Zähne), **PELZMÄNTEL**

Wir zahlen den aktuellsten Goldpreis

WIR SCHÄTZEN IHRE ANTIQUITÄTEN, SCHMUCK, PELZE U.V.M

Kostenlos und unverbindlich!

Sichern sie sich jetzt schon Weihnachtsgeld!

Gerne prüfen wir Ihren Schmuck auf Echtheit!

Ankauf von Goldschmuck aller Art.
Altgold, Bruchgold, Münzen, Barren, Platin sowie gut erhaltene Ringe, Broschen, Ketten (Armbänder bevorzugt in breiter Form.) Colliers, Medaillons, Golduhren - auch defekt, **Verbindung Pelz & Gold**

Lütt Enn 3 / Neugrabener Bahnhofstraße 10B
(im Innenhof) 21149 Neugraben

Tel.: 040-740 74 205

Die Begutachtung befindet sich im EG.

Beim Kauf Ihres Gegenstandes bekommen sie bis zu 20 € Spritkosten ausgezahlt.

Ohne Risiko!
Unverbindliche Beratung
Transparente Abwicklung
Seriöser Ankauf
Sofortige Barauszahlung

Machen sie aus Ihren Edelmetallen und ihren Pelzen jetzt noch bares Weihnachtsgeld!

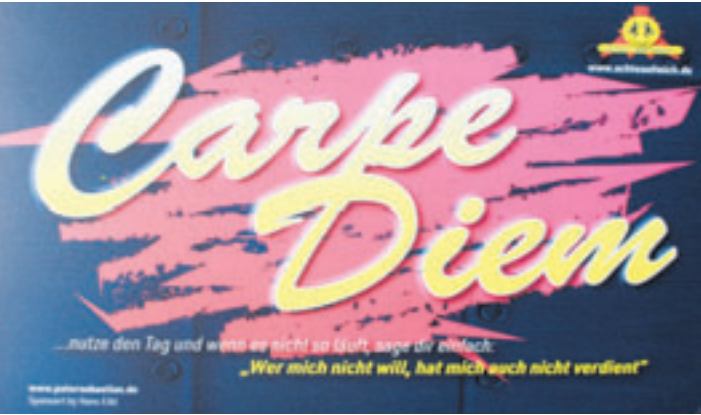
Pelzundgold-Ankauf@web.de

Keine Starpyramide, keine Spenden? Das muss nicht sein!

Peter Sebastian sucht Auswege

■ (pm) Harburg. „Wir spüren und erleben derzeit eine Krise, die in der Geschichte der Bundesrepublik ohne Vorbild ist, und somit wird uns der ‚Corona-Blues‘ mit dem unvermeidlichen social distancing auch weiterhin beschäftigen. Es ist nachvollziehbar, dass der Staat tief in das Leben jeden Bürgers eingreift, um sie zu schützen. Man zeigt Vertrauen in die föderalistische Demokratie und hofft nur, dass weiterhin auf Hochtouren an einem Impfstoff gearbeitet wird, der uns allen in Bälde die uns gewohnte Lebensqualität zurück bringt“, sagt der Entertainer, Moderator und Producer aus Rönneburg. Er sagt das auch und ganz besonders vor dem Hintergrund, dass er, als Veranstalter, die für Anfang Dezember geplante mittlerweile 35. Starpyramide coronabedingt absagen musste. Wo keine Starpyramide, da auch – bedauerlicherweise – keine Spenden zu Gunsten des Förderkreises unfallgeschädigter Kinder e.V., dessen 1. Vorsitzender Pe-

ter Sebastian seit Jahr und Tag ist. Das heißt für Peter Sebastian aber mitnichten, dass er die Hände in den Schoß legt. Er ist nun bemüht, Spenden aus dem „Förderkreis-Sortiment“ via Facebook, Instagram & Co. zu generieren und Menschen zu erreichen, die eventuell das Puzzle „Kümmelchen im Puzzlefieber“ erwerben möchten oder Interesse am aktuellen Jahreskalender „Mit offenen Augen – für mehr Aufmerksamkeit im Straßenverkehr“ haben – willkommene Geschenke für Familie, Freunde oder Geschäftskunden für das kommende Weihnachtsfest, das auch in diesem Jahr erstmals anders ausfallen wird als gewohnt. Auch ein Mousepad mit dem Motto „Carpe diem“ (Nutze den Tag), das das langjährige Förderkreis-Mitglied Hans Eibl aus Berlin gesponsert hat, ist jetzt Teil des Sortiments. Das Mousepad darf zu Gunsten der unfallgeschädigten Kinder für 4 Euro an Interessierte weitergegeben werden (Kontakt: www.achteaufmich.de).



Spenden generieren durch dieses gesponserte Mousepad – der Förderkreis zu Gunsten unfallgeschädigter Kinder e.V. macht es möglich Foto: pm

HSV-CORNER

Begeisterungsfähige Klientel

Radio ENERGY neuer HSV-Partner

■ (hsv) Hamburg. Der Hamburger SV und ENERGY gehen ab sofort gemeinsame Wege: Der Radiosender steigt zur Saison 2020/21 als offizieller Medienpartner beim HSV ein. Die neue Partnerschaft ist zunächst auf ein Jahr ausgelegt und beinhaltet unter anderem großflächige Präsenzen auf der TV-Videobande im Rahmen der HSV-Heimspiele im Volksparkstadion. Bei der Partie gegen die Würzburger Kickers im Rahmen des 5. Spieltags war ENERGY erstmals auf der Bande zu sehen. Des Weiteren wird die größte internationale Radio-Marke die HSV-Stiftung „Der Hamburger Weg“ bei ihren gemeinnützigen Projekten für Hamburgs Nachwuchs unterstützen und eine neue, vom HSV erstellte „HSV-Playlist“ präsentieren. Diese wird zukünftig auf allen bekannten Streaming-Portalen verfügbar sein und aus Fan-

songs sowie den Motivations- und Lieblingsliedern der HSV-Profis bestehen. „ENERGY spricht eine junge, trendbewusste und begeisterungsfähige Zielgruppe in der Hamburger Metropolregion an, die auch für uns eine sehr hohe Relevanz hat“, erklärt Henning Bindzus, Direktor Business Relations und Marke der HSV Fußball AG. „Es freut uns, einen Medienpartner gewonnen zu haben, dessen Hörerinnen und Hörer sich sehr für die Themen rund um unseren HSV interessieren. An den Spieltagen im Volksparkstadion wird ENERGY eine hohe Sichtbarkeit haben.“ Olaf Hopp, Geschäftsführer ENERGY in Hamburg, ergänzt: „Wir freuen uns sehr, dass wir ab sofort offizieller Medienpartner des HSV sind. Wir sind davon überzeugt, dass wir mit unserer lokalen Stärke und der umfassenden crossmedialen Unterstützung einen kleinen Teil zum Erfolg des HSV beitragen können. ENERGY sendet seit über 25 Jahren aus und für Hamburg, und diese Kooperation ist ein weiterer Baustein unseres umfangreichen Engagements in der Stadt.“ Auch Philip Schmidtgen, Senior Director Team HSV beim Vermarkter SPORTFIVE, freut sich auf die Zusammenarbeit: „Wir freuen uns, dass wir mit ENERGY einen renommierten Hamburger Radiosender als Medienpartner gewinnen konnten. ENERGY ist der ideale Partner für den HSV: die Hörerinnen und Hörer sind aktiv, jung und begeisterungsfähig.“



Der Radiosender ENERGY wird den Hamburger SV in der kommenden Saison nicht nur als Medienpartner unterstützen, sondern mit seinem Logo auch die TV-Videobande im Volksparkstadion zieren Foto: HSV/Witters

Radsport: Als 1000 Zuschauer die Rennstrecke säumten!

9 von 12 Meisterschaften in Harburg

■ (pm) Harburg. Dreifach runde Zahlen (1950, 1980, 1990), die auch radsportlich nach Hamburg strahlen! Der Radsport-Verband-Hamburg (RVH) wurde 1950 gegründet. Ab 1951 gab es dann auch den RV Elbe Harburg, der dann jahrelang den legendären „Großen Phönixpreis“, Norddeutschlands schwerstes Rundstreckenrennen, veranstaltete. „Über 1.000 (!) Zuschauer säumten damals die bergige Rundstrecke Denickestraße (Start/Ziel) – Thörlstraße – Haakestraße – Denickestraße. Der damalige umjubelte Sieger, Albert Mußfeld, war auch der erste Hamburger, der nach dem Krieg Nationalfahrer wurde“, erinnert sich Karl-Heinz Knabenreich, die Seele der Rad-Abteilung im Harburger Turnerbund (HTB).

1990 dann ein besonderes Radsportjahr: Am 24. Juni wurden zum ersten Mal die Deutschen Straßenmeisterschaften der Radamateure in Harburg durchgeführt. Es ging um den höchsten Titel im Amateursport, auf einer dreizehn Kilometer langen Runde mit Start und Ziel am Ehestorfer Weg in Harburg. Diese DM war auch gleichzeitig die erste gemeinsame Meisterschaft Ost und West nach der Wiedervereinigung. Deutscher Meister wurde Gehard Dumert aus Stuttgart, bester Harburger Teilnehmer wurde Bernd Lehmann. Zehn Jahre zuvor, 1980, wurde die überhaupt erste Deutsche Radsport-Meisterschaft in Hamburg durchgeführt, die im Querfeldein, mit Start/Ziel an der Kuhtrift in der Harburger Haake! Bei sonnigem Januarwetter, aber Minus 7 Grad, siegte bei den Profis Klaus-Peter Thaler (Gevelsberg), der später auch im Münchener Olympiastadion Querfeldein-Weltmeister wurde. Bei den Amateuren siegte Raimond Dietzen (Trier), der Harburger Olympia-Kandidat Volker Kassun belegte den 9. Platz. Einige Monate später, am 1. Juni, folgten die nächsten Titelkämpfe der besten deutschen Nachwuchsfahrer der Jugendklassen A (16-18 Jahre) und B (14-16 Jahre). Der damalige Verbandstrainer, der Harburger Fred



Michael Marx (RV Germania) hat 1984 Silber in Los Angeles gewonnen und hat, vorbereitet von seinem Trainer Fred Zimmer (Rönneburg), zahlreiche Rennen auch in Harburg bestritten

Zimmat, hatte eine 23 Kilometer lange Runde ausgesucht, wo auch die Cuxhavener Straße (B73) Rennstrecke wurde und die Bremer Straße (B75) je zweimal überquert werden musste! Heute kaum noch vorstellbar! Start/Ziel war in der Triftstraße, Ecke Fortsweg. Das NDR-Fernsehen berichtete damals mit einem kleinen Film in der Sportschau. Weitere „Harburger Deutsche Meisterschaften“ waren: DM Straße Frau 1987, DM Querfeldein 2006 (auf der Harburger Jahnhöhe siegten bei den Amateuren der Hamburger Johannes Sickmüller und in der Schülerklasse der Harburger Jannick Geißler), DM Straße Nachwuchs Jug./Junioren 2007, DM Kunstradfahren/Radball/Radpolo 2010, DM Straße Senioren 2015, DM Kunstradfahren/Radball/Radpolo 2017. Knabenreich: „So wurden von bisher insgesamt 12 in Hamburg durchgeführten Meisterschaften allein 9 (!) in Harburg durchgeführt! Ach ja, da gab es auch noch eine Weltmeisterschaft: Im Straßenfahren – die der Feuerwehr! 1997 fuhren die radsportlichen Retter und Retterinnen auf der DM-Strecke von 1990 in verschiedenen Alterskategorien ihre WM-Titel aus!



Zuspruch und Begeisterung am Straßenrand: DM der Radamateure 1990 in Harburg, hier eine Szene im Start/Ziel-Bereich am Ehestorfer Weg Fotos: Archiv Knabenreich

Gedengottesdienst

■ (pm) Meckelfeld. Zur Erinnerung an die Terror- und Pogromnacht von 1938 lädt der ev.-luth. Kirchenkreis Hittfeld am 9. November zu einem Gottesdienst in die Meckelfelder Kirche. Wegen der Corona-Pandemie findet der Gedengottesdienst in diesem Jahr in einem kleineren Rahmen statt. „Trotzdem wollen wir das Signal setzen, wie wichtig uns dieser Tag ist, und was wir aus dem damaligen Geschehen für unser heutiges gesellschaftliches Miteinander lernen müssen“, sagt Superintendent Dirk Jäger. Besucher werden gebeten, sich vorab per E-Mail unter anmeldung@kirchengemeinde-meckelfeld.de anzumelden und eine Mund- und Nase-Bedeckung zu tragen. Beginn ist um 18 Uhr in der Meckelfelder Kirche, Glockenstraße 5.

- Anzeige -

Der „Soli“ fällt weg. Sorgen Sie heute vor, damit Sie morgen nicht alt aussehen

Zum 1. Januar 2021 fällt für einen großen Teil der Steuerzahler der Solidaritätszuschlag weg, 5,5 Prozent Ihrer Einkommenssteuer behalten Sie zukünftig in der eigenen Tasche. Doch was bedeuten diese 5,5 Prozent in der Praxis? Ein kleines Rechenbeispiel hilft: Ein kleines Rechenbeispiel hilft: Ein Ehepaar ohne Kinder mit einem Jahres-Bruttoeinkommen von 75.000 Euro hat dann monatlich knapp 50 Euro mehr zur Verfügung! Mit diesem Geld können Sie jeden Monat lecker Essen gehen oder einmal im Jahr einen schönen Kurztrip machen.



Oder sie sorgen jetzt dafür, dass Sie sich später mehr leisten können. Denn klar ist doch: Die gesetzliche Rente wird im Alter nicht ausreichen, um den gewohnten Lebensstandard zu halten. Jeder muss zusätzlich privat vorsorgen. Genauso ist es mit der Absicherung Ihrer Kinder, auch damit sollten Sie frühzeitig beginnen.

Die Möglichkeiten der Altersvorsorge sind vielfältig. Ein Aktiv- oder Fondssparplan beispielsweise ist schon ab einer monatlichen Rate von 25 Euro möglich. Im oben genannten Beispiel wären damit beide Ehepartner versorgt. Auch die VolksRente (www.volks-rente.de), die gerade angelaufen ist, bietet attraktive Lösungen. Dabei handelt es sich um einen Mix aus einer klassischen und einer fondsgebundenen Rentenversicherung. Jeder entscheidet selbst, ob und welcher Anteil des monatlichen Beitrags in Fonds

angelegt werden soll. Die Renditechancen für die Altersvorsorge hat also jeder selbst in der Hand.

Fest steht: Je früher Sie mit Ihrer privaten Altersvorsorge starten, umso kleiner sind die monatlichen Beiträge, die Sie zahlen müssen. Wir helfen Ihnen heute gerne, damit Sie später nicht alt aussehen. Sprechen Sie Ihren persönlichen Berater an.

Ihre Sandra Becker Sparkasse Harburg-Buxtehude

Sandra Becker, Regionaldirektorin der Sparkasse Harburg-Buxtehude, gibt regelmäßig wertvolle Expertentipps rund um die Themen Geldanlage, Finanzierung und Immobilie.

DER WEITESTE WEG LOHNT SICH!

GOLD & SILBER ANKAUF
JAN ULLRICH - JUWELIER

- GOLD • SILBER • SCHMUCK
- UHREN • DIAMANTEN • FORMSILBER
- BESTECKE • MÜNZEN • MEDAILLEN
- ZINN • ZAHNGOLD • DM-UMTAUSCH

*90, 100, 800, 835, 925 etc. **auch mit Zähnen!

Gold & Silber Ankauf · Hauptstraße 68 · 21266 Jesteburg
Mo–Fr 10.00–13.00 u. 14.00–18.00 Uhr · Sa geschlossen
Tel.: 04183. 776 79 47 · www.goldullrich.de

BARGELD SOFORT!

da Bruno e Daniele
Ristorante italiano

Corona-bedingt jetzt

Außer-Haus-ABHOLUNG:
Di.–Do. 12–19 h · Fr. 12–20 h · Sa. 16–20 h · So. 12–19 h
Bestellungen bis jeweils 30 Minuten vor Abholschluss (Mo. Ruhetag)

sowie Catering-Service für Privat und Firmen
Infos unter: www.dabrunoedaniele.de/catering

An den Höfen 3 · 21217 Seevetal-Meckelfeld · 040 - 768 80 05 · www.dabrunoedaniele.de

Wir servieren Ihnen den RUF auf dem Tablet!

Schon Freitagabend die Zeitung von morgen lesen!

WWW.NEUERRUF.DE

MAZDA SPARWOCHE BEI DELLO IN HARBURG!
Diverse Mazdas knallhart reduziert, alle mit HU/AU neu, frischer Inspektion und Option auf Garantieverlängerung bis zu 5 Jahre, z.B.:

 MAZDA CX-3 1.5 D CENTER-LINE EZ 8/17, 82.882 km, 77 kW (105 PS), Tempomat, Sport-Lederlenkrad, Alu, Start-Stopp-Syst., Traktionskontrolle, Voice Control, Bluetooth, Multi-Info-Display, Metallic-Lackierung, Radio/CD/MP3/USB/AUX, Berganfahrhilfe, Klimaaut. u.v.m. statt 13.990€ nur 12.990€	 MAZDA 6 EXCLUSIVE-LINE 2.2 AWD EZ 2/16, 93.947 km, 110 kW (150 PS), Klimaaut., Sitzheizung, DAB-Radio/CD/MP3/USB/AUX, Tempomat, Berganfahrhilfe, Park-Pilot, Auspark-Assist., Start-Stopp-Syst., Alu, NAVI, Voice Control, Bluetooth, Kurvenlicht, LED-Tagfahrlicht u.v.m. statt 16.990€ nur 15.555€	 MAZDA CX-3 EXCLUSIVE-LINE EZ 8/18, 38.938 km, 89 kW (121 PS), Berganfahrhilfe, Tempomat, Klimaaut., Alu, DAB-Radio/CD/MP3, Freisprecheinrichtung, Sprachsteuerung, Park-Pilot, Traktionskontrolle, Spurhalteassistent, Sitzheizung, Start-Stopp-Syst., LED-Tagfahrlicht u.v.m. statt 17.990€ nur 16.990€
 MAZDA CX-5 SPORTS-LINE EZ 6/18, 41.083 km, 118 kW (160 PS), Klimaaut., DAB-Radio/CD/USB/AUX, Bose-Soundsystem, Sitz-u. Lenkradheizung, Start-Stopp-Syst., Alu, NAVI, Matrix LED-Scheinwerfer, Park-Pilot, Voice-Control, Bluetooth, Tempomat, Berganfahrhilfe u.v.m. statt 26.990€ nur 24.888€	 MAZDA CX-5 SPORTS-LINE EZ 9/17, 28.190 km, 143 kW (194 PS), Park-Pilot, Auspark-Assist., Alu, Matrix-LED-Scheinwerfer, DAB-Radio/CD, Bose-Soundsystem, Berganfahrhilfe, Spurwechselassistent, Voice-Control, Bluetooth, NAVI, Sitzheizung, Klimaaut. u.v.m. statt 27.990€ nur 26.990€	 MAZDA CX-5 SPORTS-LINE EZ 9/19, 11.473 km, 143 kW (194 PS), NAVI, Head-Up-Display, LED-Scheinwerfer, Bose-Soundsystem, Klimaaut., Sitzheizung vorn u. hinten, Bluetooth, DAB-Radio/CD/Apple CarPlay/Android Auto/USB, Park-Pilot, Alu, Rückfahrkamera, Tempomat u.v.m. statt 32.990€ nur 32.490€

DELLO Harburg
Großmoorbogen 3 · 21079 Hamburg
Tel. 040 77121-120 · harburg@dello.de
DELLO Lüneburg · August-Horch-Str. 25
21337 Lüneburg · Tel. 04131 / 789 96-0

www.dello.de Angebote der Ernst Dello GmbH & Co. KG, Sitz: Nedderfeld 91, 22529 Hamburg

AUTO MEGA **DELLO**
ZERTIFIZIERTE GEBRAUCHTWAGEN

Gibt es genügend Anti-Grippe-Impfstoff?

Negative Erfahrungen in Neugraben

■ (mk) Süderelbe. Angesichts der aktuellen Pandemie sei der Schutz vor einer Mehrfachinfektion von Menschen mit Vorerkrankungen in diesem Jahr besonders wichtig. Es solle vermieden werden, dass es bei einem Anstieg von verschiedenen Virus-Infektionen wie Covid-19 und Grippe zu einer Überlastung von Krankenhäusern, Arztpraxen und Laboren komme, forderte die Sozialbehörde nachhaltig die angesprochene Bevölkerung zum Impfen auf. Auch Sozial-Senatorin Melanie Leonhard schaltete sich ein. „Vor dem Hintergrund der parallel laufenden COVID-19-Pandemie ist gerade für Seniorinnen und Senioren ein Grippeimpfschutz besonders wichtig, da die Immunabwehr mit steigendem Alter nachlässt und die Ansteckungsgefahr steigt. Auch Menschen mit Grunderkrankungen oder Beschäftigte in sozialen Berufen sollten sich und andere schützen und über die Impfung bei ihrer Hausärztin oder ihrem Hausarzt informieren“, erklärte Leonhard. Vor diesem Hintergrund machen Erfahrungen von Senioren in

der Neugraber Region stutzig. So berichtet beispielsweise eine ältere Dame, die sich jedes Jahr gegen Grippe impfen lässt, dass sie in der Praxis ihrer Hausärztin keinen Termin bekommen habe. Begründung: Es sei kein Impfstoff vorrätig. Die pflichtversicherte Seniorin habe sich daraufhin mittels Rezept ein Anti-Grippe-Serum verschreiben lassen. Von seiten der Apotheker wäre ihr mitgeteilt worden, dass es wahrscheinlich bis in den November dauern könnte, bis flächendeckend für die Neugraber Region ein Anti-Grippe-Serum zur Verfügung stünde. Auch ein Termin zur Impfung bei ihrer Hausärztin ist in trockenen Tüchern. Trotzdem, so die Seniorin, stelle sich die Frage, warum es anscheinend Probleme bei der Versorgung mit dem Anti-Grippe-Impfstoff in der Neugraben gebe. Der Neue RUF fragte beim Bezirksamt Harburg nach.

Kickboxen: Vorerst letzte Sporteinheit

Gurtprüfung vor Lockdown

■ (pm) Harburg. Gerade noch rechtzeitig vor dem Lockdown, der auch den Amateursport erstmal auf Eis legt, konnte Kickbox-Meistergrad und -trainer Patrick Behrendt noch neun Gurtprüfungen nach dem Reglement des Kickboxverbandes WAKO im Sportzentrum Seevetal abnehmen. Bei der ersten Gurtprüfung für Erwachsene im TuS Fleestedt haben eine Frau und acht Männer den gelben Gurt erworben sowie ein Prüfling den orangenen Gurt. Meister Patrick war mit den Leistungen der Prüflinge sehr zufrieden, zumal die Prüfung im Angesicht des bevorstehenden

Lockdowns um drei Wochen vorgelegt werden musste. Trotz der fehlenden Vorbereitungszeit stimmte aber die Leistung. Die Prüfung war vorerst auch die letzte Sporteinheit im Sportzentrum, denn der Sportbetrieb des TuS Fleestedt muss erstmal ruhen. Dafür gibt es ab der kommenden Woche mit TuS@home ein umfangreiches Online-Sportangebot – für alle Teilnehmer der Kickbox- und Kickfit-Stunden ab kommenden Freitag von 19 bis 20 Uhr. Benötigt wird ein Zugang zum Internet, der Zugangscode kann per E-Mail an anmeldung@tus-fleestedt.de angefordert werden.



Das TuS@home Sportstudio – hier können die Übungsleiter ihre Online-Übungsstunden geben, ohne direkten Kontakt mit weiteren Personen
Foto: Stefan Frommann

Technik für die Menschen

SICK Wissenschaftspreise an der TU

■ (pm) Harburg. Nachhaltig, innovativ und wegweisend für Mensch und Gesellschaft: Studierende der TU Hamburg haben für hervorragende Arbeiten den SICK Wissenschaftspreis in Höhe von insgesamt 10.000 Euro erhalten. Ricarda Stolz und Mohamed Faragalla (jeweils 2000 Euro) sowie Dr. Andrea Goos (6000 Euro) sind die diesjährigen Preisträger. Die Gisela und Erwin Sick-Stiftung ehrt damit bereits zum sechsten Mal hervorragende Nachwuchswissenschaftler der Technischen Universität Hamburg. Gewürdigt wird dabei besonders die Entwicklung innovativer Sensorik-Technologien, um die Arbeitswelt in den Bereichen Prozess-, Fabrik- und Logistikautomatisierung sowie im Umweltschutz zu verbessern. „Diese stete Förderung und große Unterstützung ehrt uns. Die Stiftung der Eigentümerfamilie der SICK AG leistet damit einen wichtigen Beitrag für innovative Technologien, um die gesellschaftlichen Fragestellungen der Zukunft zu lösen. Ganz im Sinne unseres Gründungsauftrags: Technik für die Menschen.“, sagt Andreas Timm-Giel, geschäftsführender Präsident der TU Hamburg.



TU-Studentin Ricarda Stolz
Foto: privat

„Mit unseren Wissenschaftspreisen möchten wir die herausragenden Leistungen von jungen Menschen im Dienst von Wissenschaft, Mensch und Gesellschaft würdigen“, betont Renate Sick-Glaser, Vorsitzende des Stiftungsrates der Gisela und Erwin Sick-Stiftung und Tochter von Dr.-Ing. e. h. Erwin Sick, dem Gründer der SICK AG. Dieses außergewöhnliche wissenschaftliche Engagement bilde die Basis für die Zukunftssicherung von Deutschland.





KAUFT VOR ORT IM HAMBURGER SÜDEN!



IHRE GASTRONOMIE VOR ORT

BESTELLEN, ABHOLEN ODER LIEFERN LASSEN

Seit 1985 in Neugraben

TAVERNA KORFU



alle Gerichte außer Haus bestellen & abholen

Neugr. Bahnhofstr. 27
21149 HH-Neugraben
Tel. 040 702 65 88

Di.-Fr. 17-21 Uhr
Sa. 16-21 Uhr
So. + feiertags 12-21 Uhr
Montag Ruhetag

Aufruf: „Corona ...Wir – ‚Der Dinkelmeister‘ (Jannine Goldenbaum, Kopelpweg 8, 21409 Embsen) – möchten den Gastronomen helfen und suchen noch Partner, die uns dabei unterstützen. Wir werden im Laufe dieser Woche einen Keks aus Dinkelteig mit weihnachtlichem Gewürz backen, den unsere Kunden dann bei uns kaufen. 100% von dem Erlös werden anschließend in Form von Essensgutscheinen von regionalen Restaurants zum Jahresende verlost.“

ZEITUNGSANZEIGEN

- bringen Leben in Ihr Geschäft
- machen den Namen und die Leistungen Ihrer Firma bei allen Lesern bekannt
- und bringen immer wieder neue Kunden



Sievers' Gasthaus

Wir schwingen weiter den Kochlöffel und bieten unsere leckeren Speisen außer Haus zum Abholen an. Unsere Außer-Haus-Speisekarte finden Sie auf unserer Website www.sieversgasthaus.de

Wir freuen uns auf Ihre telefonische Bestellung unter **04171 2598**.

Hooper Elbdeich 11
21423 Winsen (Luhe)



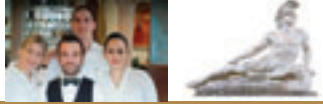
Europas größte OrchIDEENZucht auf über 4500 m²!

Wir sind weiter für Sie da!
– Eintritt kostenlos –

21368 Dahlenburg
Ausstellung, Verkauf und Beratung
www.orchideengarten.de

TAVERNA ACHILLION

Griechische Spezialitäten



Für Selbstholer:
Dienstag - Freitag von 15 - 20 Uhr
Samstag + Sonntag von 12 - 20 Uhr
Montag Ruhetag

Neuwiedenthaler Straße 133
21147 Hamburg
Telefon: 040 - 796 21 03




Wir sind weiterhin für Euch da

Liebe Gäste, ab dem 03.11.2020 müssen wir auf den AUSSER-HAUS-VERKAUF unserer Speisen umstellen: Dienstag bis Sonntag 12.00–20.00 Uhr

Mittagstisch: Dienstag bis Samstag 12.00–15.00 Uhr

Telefonische Vorbestellung: 0 41 05 – 676 33 02

Zur besseren Planung bestellen Sie Ihr Essen gern auch schon gerne am Vortag. Wir bedanken uns für Ihre Treue in den letzten Jahren und möchten auch weiterhin so gut wie nur möglich für Sie da sein! In besonderen Fällen liefern wir auch, sprechen sie uns gerne an.

Euer Dubrovnik-Team.

www.hotel-restaurant-dubrovnik.de

bestellen & abholen
Lieferung ab 15,- Euro

Montag – Ruhetag
Di. bis So. von 12 bis 15 Uhr
+ 17.30 bis 21.15 Uhr



Ihr CHINA RESTAURANT im SEZ seit 1982

Cuxhavener Straße 335
21149 Hamburg · Tel. 040/702 55 44
www.chinarestaurant-lily.de



Appelbecker Klappgans

Der Schmaus für Zuhause – November
Wir braten und zerlegen die Gans, binden sie dann wieder zusammen.
Sie holen die Gans ab, machen sie im Ofen heiß und knusprig, dann lassen Sie sie klappen und genießen.

21279 Hollenstedt · Tel. 041 65/8377
Flexible Öffnungszeiten, telefonisch erfragen
www.appelbeckamsee.de

Mittagstisch.
In der Vogelfstraße 20
bei *Frau Waltraud*



MO-FR 11-15 Uhr
Derzeit nur ABHOLUNG
Tel. 040 – 33 44 38 58 | www.hoerlberger.de

BAR RISTORANTE BISTRO

DON MATTEO

LIEFERSERVICE
Di.-Fr. von 12–23 Uhr
Sa.+So. von 15–23 Uhr

BESTELLUNGEN „TO GO“ an der Türschwelle sind möglich!

Veringstraße 69 · 21107 Hamburg
Telefon: 040/51 90 82 81

Genuss-Gutschein

für die Zeit nach dem 2. Lockdown oder als Weihnachtsgeschenk

20% Dankeschön-Bonus
So werden z.B. aus:
50 → 60 Euro
und 100 → 120 Euro

Online unter:
www.restaurant-scharf.de

– Außer Haus –
Bestellen und abholen bei uns!



Öffnungszeiten: Mo.–So. 8–22 Uhr



Öffnungszeiten: Mo.–So. 12–24 Uhr

Portugiesische **Fisch- und Fleischspezialitäten**

Veringstraße 26 · 21107 Hamburg
Telefon: 040 / 75 66 27 27

US-Wahlen haben kaum Einfluss auf Entwicklung der Kapitalmärkte

Erster digitaler Investmenttag der Sparkasse Harburg-Buxtehude

■ (pm) Harburg. Nachhaltigkeit ist einer der Megatrends der Gegenwart. Immer mehr Menschen legen schon heute großen Wert auf ökologisch, sozial und wirtschaftlich verantwortliches Handeln von Unternehmen, eine Entwicklung, die in Zukunft noch deutlich zunehmen wird, auch im Bereich der Geldanlage. Das machte Ingo Speich von der Deka Investment am Montagabend beim 13. Investmenttag der Sparkasse Harburg-Buxtehude deutlich. Wegen der Corona-Pandemie wurde die größte Privatkundenveranstaltung der Sparkasse Harburg-Buxtehude erstmals als Livestream übertragen. Knapp 1000 Interessierte hatten sich für das digitale Format registriert und wollten mehr über nachhaltige Geldanlagen erfahren. Sie wurden nicht enttäuscht, denn Ingo Speich gab interessante Einblicke und wertvolle Hinweise, worauf Privatanleger achten sollten. Als wesentliche Treiber der Nachhaltigkeit nannte Ingo Speich das Umdenken in Politik, Wirtschaft und Bevölkerung. Der Staat sei zu Nachhaltigkeit verpflichtet, allein schon das Erreichen der Klimaziele werde in den kommenden Jahren massive regulatorische Maßnahmen mit sich bringen. Zusätzlich wachse die Sensitivität der Anleger für verantwortungsbewusstes Handeln stetig. Das führe zwangsläufig dazu, dass Unternehmen ihr Geschäftsmodell daran anpassen müssen, um den Nachhaltigkeitskriterien von Anlegern und Kreditgebern zu entsprechen. In der aktuellen COVID19-Pande-



Regionaldirektor Cord Köster und Vorstandsmitglied Sonja Hausmann erleben gemeinsam mit Ingo Speich von der Deka einen gelungenen Premiere des digitalen Investmenttags. Dabei empfahl Speich eine Balance zwischen Nachhaltigkeit, Risiko und Rendite.

Foto: Sparkasse Harburg Buxtehude

mie sieht er einen weiteren Treiber der Nachhaltigkeit. Ähnlich wie bei der Digitalisierung werde auch Nachhaltigkeit durch Corona verstärkt, so Speich. Es habe sich gezeigt, dass Unternehmen, die schon jetzt eine hohe Nachhaltigkeitsbewertung haben, stabiler durch die Corona-Krise gekommen sind. Diese Entwicklung werde sich fortsetzen und weitere Unternehmen dazu bringen, in diesen Bereich zu investieren. Dahingegen wollte der Nachhaltigkeits-Experte der Deka den Ausgang der US-Wahl nicht überbewerten. Gefragt nach den Auswirkungen der mit Spannung erwarteten US-Wahl auf die Finanzmärkte konnte Speich die Anleger beruhigen. „Für global agierende Unternehmen ist es egal, wer im Weißen

Haus sitzt. Sie haben langfristige Strategien und Investitionspläne, die über die Legislaturperiode hinausgehen.“ Vermutlich werde es an der Börse eine kurzfristige Volatilität geben, mittel- und langfristig mache es aber keinen Unterschied, ob Donald Trump oder Joe Biden die Wahl gewinnt. Allerdings, so Speich, werden es Branchen wie Kohle oder Fracking in den USA unter Joe Biden wohl schwer haben. Auch der Brexit oder die im kommenden Jahr anstehende Wahl in Deutschland habe aus Kapitalmarktsicht einen eher „sekundären Effekt“. Diese Entscheidungen betreffen vor allem den Binnenmarkt. Eine Befragung hat ergeben, dass deutschlandweit drei von vier Sparkassen-Kunden nachhaltig investieren wollen. Und eine Studie der

Unternehmensberatung PWC prognostiziert, dass in fünf Jahren 75 Prozent der Anlagen nachhaltige Komponenten beinhalten werden. Dieser Trend sei auch bei der Sparkasse Harburg-Buxtehude zu beobachten, sagte Vorstandsmitglied Sonja Hausmann. Oftmals seien es die jungen Kunden, die steigendes Interesse an nachhaltigen Anlagen zeigen. Und das freue sie, denn: „Die jungen Kunden von heute sind die Anleger von morgen.“ Sonja Hausmann machte darüber hinaus deutlich, dass sie einen eindeutigen Zusammenhang zwischen Nachhaltigkeit und wirtschaftlichem Erfolg sieht. „Nur wer zukünftig nachhaltig agiert, wird stark bleiben.“ Deshalb beschäftige man sich auch bei der Sparkasse Harburg-Buxtehude sehr intensiv mit diesem Thema. „Zum einen wollen wir als Haus nachhaltig sein, das ist allein schon unser Verständnis von Verantwortung für die Region. Zum anderen wollen wir aber auch dem steigenden Interesse unserer Kunden an nachhaltigen Produkten im Anlagebereich gerecht werden.“ Hier sehe sie die Sparkasse Harburg-Buxtehude für die Zukunft gut aufgestellt. Am Ende seines 40-minütigen Vortrags hatte Ingo Speich für die Zuschauer noch eine Empfehlung parat: „Bei aller Euphorie zur Nachhaltigkeit, vergessen Sie nie Risiko und Rendite.“ Interessierten Anlegern riet der Experte, Nachhaltigkeit, Risiko und Rendite in Einklang zu bringen. Denn, so seine Botschaft: „Am Ende muss sich Nachhaltigkeit für den Anleger auszahlen.“

Langfristige Kooperation von SV Sinstorf und Grün-Weiß

Gesicherte Erhaltung des Schützenhauses

■ (pm) Marmstorf/Sinstorf. Der 1. Vorsitzende des Schützenvereins Sinstorf, Jens Lange vom Schützenverein Sinstorf und der 1. Vorsitzende des Sportvereins Grün-Weiß Harburg, Rainer Bliefernicht, präsentieren ihren Mitgliedern den Abschluss einer langfristigen Kooperation. Bliefernicht erläuterte die Hintergründe: „Der Vorteil für den Sinstorfer SV ist eine gesicherte Erhaltung des Schützenhauses „Alfred Wildhusen“ für viele Jahre. Außerdem wird der Universalsportverein Grün-Weiß Harburg durch die über 700 Quadratmeter große Kleinkaliber-Schießstand-Halle, die er jetzt frei nutzen darf, in die Lage versetzt, mehr Sportangebote wie z.B. Mutter und Kind-Turnen sowie Seniorensport zu vielen weiteren Zeiten anzubieten.“ Der große Vorteil sei, „dass wir unseren Mitgliedern und denen, die

es werden wollen, vormittags und am frühen Nachmittag zusätzlich Sportangebote bieten können, die normalerweise nicht zu dieser Zeit möglich sind.“ Weil die Schulsporthallen, die den Sportvereinen zur Verfügung stehen, erst in den späten Nachmittagsstunden, nämlich nach Schulschluss, von den Vereinen genutzt werden können, sei die Kooperation mit dem Sinstorfer Schützenverein eine ideale Lösung, erläuterte der 1. Vorsitzende des Marmstorfer Sportvereins. Grün-Weiß Harburg werde sicher noch einige Investitionen vornehmen müssen, um aus dem Kleinkaliber-Schießstand eine „angenehme Sportfläche zu entwickeln“, kündigte Bliefernicht an. Auf den Flächen des Vorraumes werden heute schon Tanzen, Schach, Sambatrommeln und vieles mehr angeboten.



Jens Lange (re.) und Rainer Bliefernicht freuen sich auf eine partnerschaftliche Zusammenarbeit für viele Jahre

Foto: priv.

Medizin

ANZEIGE

Thema: Rheumatische Schmerzen

Nr. 1* Arzneitropfen weiterentwickelt

Spezieller Dual-Komplex stark bei Gelenkschmerzen!

Gelenkschmerzen mit einzigartigem Dual-Komplex bekämpfen: Die Arzneitropfen Rubaxx Duo (Apotheke, rezeptfrei) bieten Schmerzgeplagten die 2-fache Pflanzenkraft bei rheumatischen Gelenkschmerzen – und punkten sogar mit weiteren Vorteilen!

Mehr als die Hälfte aller Erwachsenen in Deutschland leidet an Gelenkschmerzen – und es werden immer mehr! Ganz vorne dabei: rheumatische Schmerzen aufgrund von Arthrose oder Arthritis. Diese machen Betroffenen das Leben oft zur Hölle. Nach vielen Jahren Forschung ist es Wissenschaftlern endlich gelungen, die Nr. 1* Arzneitropfen namens Rubaxx weiterzuentwickeln. Das Ergebnis: das wirksame Schmerzmittel Rubaxx Duo (Apotheke).

Einzigartiger Dual-Komplex überzeugt

Der Wirkstoff T. quercifolium (bekannt aus den bewährten Arzneitropfen Rubaxx) wird

wegen seiner schmerzlindernden Wirkung bei rheumatischen Schmerzen in Muskeln und Gelenken eingesetzt. Was viele nicht wissen: Hinter Gelenkschmerzen stecken oft Entzündungen. Deswegen haben Experten den Arzneistoff T. quercifolium mit einem weiteren speziellen Arzneistoff kombiniert: Phytolacca americana. Dieser hat sich laut Arzneimittelbild bei geschwollenen Gelenken und entzündungsbedingten Schmerzen als wirkungsvoll erwiesen. Zusammen bilden sie den einzigartigen Dual-Komplex in dem Schmerzmittel Rubaxx Duo!

Wirkungsvoll, aber sanft zum Körper

Anders als bei herkömmlichen Schmerzmitteln sind bei Rubaxx Duo weder schwere Nebenwirkungen wie Magenprobleme noch Wechselwirkungen mit an-

Mit 2-facher Pflanzenkraft

Wirkt natürlich, ist gut verträglich

Individuell dosierbar dank Tropfenform

deren Arzneimitteln bekannt. So ist Rubaxx Duo auch für die Einnahme bei chronischen Schmerzen geeignet, ohne den Körper

zu belasten. Dank der bewährten Tropfenform können Anwender Rubaxx Duo je nach Stärke der Schmerzen individuell dosieren.

„Ein grausames Wochenende und noch grausamere Nächte liegen hinter mir. Schmerzen ohne Ende! Schulter, Hüfte und Knie waren betroffen. Dann habe ich die ersten Tropfen Rubaxx zu mir genommen und war verblüfft! Die Schmerzen hatten spürbar nachgelassen. Jetzt, nach mehrmaligem Gebrauch, habe ich keine Schmerzen mehr. Ich bin voll begeistert!“

(Gisela M.)

Für Ihre Apotheke:

Rubaxx Duo

(PZN 16120870)

www.rubaxx.de

*Rubaxx Arzneitropfen bei rheumatischen Schmerzen; Absatz nach Packungen, Quelle: Insight Health, MAT 08/2020 • Abbildung Betroffenen nachempfunden, Name geändert. RUBAXX DUO. Wirkstoffe: Rhus toxicodendron D1, D6, Phytolacca americana D1, D4. Homöopathisches Arzneimittel zur Besserung rheumatischer Schmerzen. www.rubaxx.de • Zu Risiken und Nebenwirkungen lesen Sie die Packungsbeilage und fragen Sie Ihren Arzt oder Apotheker. • PharmaSGP GmbH, 82166 Gräfelfing

Eingeschlafene Füße? Häufig kein Gefühl in den Beinen?



So können Sie Ihre Nervengesundheit unterstützen

Unsere Nerven sind in erster Linie für die Signal- und Reizübertragung zuständig. Damit diese reibungslos abläuft, ist eine ausreichende Versorgung mit speziellen Mikro-Nährstoffen notwendig. Doch gerade Diabetiker scheiden häufig vermehrt Vitamin B1 aus, was zu verschiedenen Beschwerden des Nervensystems führen kann. Deshalb haben Wissenschaftler einen speziellen Mikro-Nährstoffkomplex entwickelt: Restaxil Komplex 26. Darin sind neben Vitamin B1 auch 25 weitere wichtige Vitamine und Mineralstoffe enthalten. Kupfer und Vitamin B12 fördern z.B. eine normale Funktion des Nervensystems. Calcium unterstützt zusätzlich eine normale Reizübertragung zwischen den Nervenzellen.

Unser Tipp: 1-mal täglich ein Glas Restaxil Komplex 26 (Apotheke).

Für Ihre Apotheke:

Restaxil Komplex 26

(PZN 11024363)

www.restaxil.de

„Wo sonst sollen die Menschen denn hin?“

Gröner Group spendet 62.500 Euro an das DRK-Harburg-Huus

■ (pm) Harburg. „Bleiben Sie, wenn möglich, zu Hause.“ Diesem in der Corona-Pandemie oft gehörten Appell können Menschen, die kein Zuhause haben, nicht folgen, auch wenn sie es noch so gerne tun würden. Im Harburg-Huus des DRK finden sie zumindest vorübergehend Obdach und Unterstützung, bei Bedarf auch zusammen mit ihren Hunden. Das Haus bekommt keine öffentliche Förderung und ist für den Betrieb auf Spenden angewiesen. Deshalb war die Freude darüber groß, dass die Gröner Group des Unternehmers Christoph Gröner die Einrichtung mit einem Betrag von sage und schreibe 62.500 Euro unterstützt und eine jährliche Spende für die Zukunft zusagt. Gemeinsam mit Prof. Dr. Rüdiger Grube, Top-Manager und Schirmherr des Harburg-Huus', kam Christoph Gröner jetzt persönlich zu einem Besuch ins Harburg-Huus des DRK am Außenmühlenweg.

„Wer im Hamburger Süden auf der Straße lebt, kann hier ein Bett, eine Dusche, eine warme Mahlzeit, Beratung finden und seinen Hund mitbringen. Wir sind uns als Unternehmen unserer Verantwortung gegenüber den Schwachen der Gesellschaft bewusst und tragen mit dieser Spende gern dazu bei, dass das Harburg-Huus weiterhin geöffnet ist für Menschen, die keinen eigenen Wohnraum haben“, erklärte Gröner. Der Geschäftsführer der bundesweit im Bereich Immobilienentwicklung tätigen Gröner Group übergab symbolisch die Spende in Höhe von 62.500 Euro an den Leiter der Obdachloseneinrichtung, Thorben Goebel-Hansen.

„Jetzt, wo der erste Winter mit dem gefährlichen Covid-19-Virus bevorsteht, ist das Harburg-Huus noch wichtiger geworden, als es ohnehin schon war“, sagte Schirmherr Prof. Dr. Rüdiger Grube. „Ich bin fest davon überzeugt, dass hier alles getan

wird, was möglich ist, um Männern und Frauen ohne Wohnung zu helfen und neue Perspektiven zu eröffnen. Wir dürfen nicht vergessen: Viele von ihnen sind unverschuldet in diese Notlage geraten. Oft ist es ein tragischer Schicksalsschlag, der den Ausschlag dafür gibt, dass einem Menschen alles über den Kopf wächst. Es könnte jeden treffen.“ Karin Bischoff, stellvertretende DRK-Vorstand, bedankte sich: „In Corona-Zeiten ist auch der Kontakt zu Spendern schwieriger geworden. Umso mehr wissen wir es zu schätzen, wenn Förderer treu an unserer Seite stehen und sich ihrer gesellschaftlichen Verantwortung bewusst sind.“ Bereits vor einem Jahr hatte Gröner dem Harburg-Huus eine ähnlich hohe Summe gespendet. Dr. Simone Thiede, beim Harburger Roten Kreuz zuständig für Fundraising, ruft andere Firmen und Unternehmer dazu auf, sich ebenfalls zu engagieren: „Ne-

ben der finanziellen Unterstützung ist es auch das Netzwerk, das zählt. Nicht nur Privatpersonen, auch Unternehmen können Mitglied im Freundeskreis werden und sich mit monatlichen Beiträgen von 10, 50 oder 100 Euro engagieren.“ Das Haus am Außenmühlenweg bietet 15 Übernachtungsplätze in Mehrbettzimmern, einen Tagestreff, medizinische Betreuung, Sozialberatung und vieles mehr, was obdachlosen Menschen dabei hilft, zurück in einen geregelten Alltag zu finden. Es hat 365 Tage im Jahr rund um die Uhr geöffnet. „Auch während des Corona-Lockdowns ab März und in der nun erneut zugespitzten Lage haben wir es geschafft, den Betrieb aufrecht zu erhalten und zumindest die Grundversorgung für unsere Gäste zu gewährleisten. Wir hoffen natürlich, dass uns dies weiterhin gelingt“, erklärt Harburg-Huus-Leiter Thorben Goebel-Hansen und ergänzt: „Wo sonst sollen die obdachlosen Men-



Miteinander verbunden, um obdachlose Menschen zu unterstützen (v.l.): Thorben Goebel-Hansen (Einrichtungsleiter Harburg-Huus), Dr. Simone Thiede (DRK-Fundraiserin), Karin Bischoff (stellv. DRK-Vorstand), Dr. Sam Foos (Gröner Group), Christoph Gröner (Geschäftsführer Gröner Group), Johanna Sprenger (Gröner Group), Prof. Dr. Rüdiger Grube (Schirmherr), Ulrich Bachmeier (DRK-Bereichsleiter)

Foto: DRK-Kreisverband Hamburg-Harburg

schen in Harburg denn hin, wenn sie nicht mehr zu uns kommen können?“ Ganz ohne Einschränkungen läuft es jedoch auch im Harburg-Huus nicht. Besonders das Freizeitangebot, ein wichtiger Baustein des Konzepts nachhaltiger Hilfeleistungen, wurde bis auf Weiteres ausgesetzt. Ehrenamtliche Helferinnen und Helfer kommen in der

Einrichtung vorsorglich momentan nicht zum Einsatz. Um das Harburg-Huus dauerhaft betreiben zu können, wird ein Spendenbetrag von 300.000 Euro pro Jahr benötigt. Derzeit werden neue Räume für die Einrichtung gesucht, da der Gebäudekomplex am Rande des Phoenixviertels abgerissen und neu bebaut werden soll.

SICHERHEIT

rund ums Haus

Anzeige

Sich rundum sicher fühlen

Sicherungssysteme für den privaten und gewerblichen Bereich

■ (mk) Harmstorf. In den eigenen vier Wänden möchte man sich beschützt und geborgen fühlen. Ein sicherer Ort für uns, unsere Familie und alle, die wir lieben. Als anerkannter Facherrichter, eingetragen bei der Landeskriminalpolizei in Niedersachsen, Hamburg und Schleswig-Holstein, bietet die Firma Sicherungssysteme Nord in Sachen Einbruchschutz alles aus einer Hand: von der persönlichen Beratung über den Verkauf bis hin zur fachgerechten Installation mechanischer Sicherungen, Alarmanlagen und Videoüberwachungsanlagen. Niemand möchte in die Situation kommen, dass in die eigene Wohnung oder das Haus eingebrochen wird, dass fremde Menschen in privaten Sachen rumwühlen. Damit es gar nicht erst dazu kommt, empfiehlt die Firma Sicherungssysteme Nord Produkte des mechanischen Einbruchschutzes. Dazu zählen neben einem stabilen

Schließzylinder auch Panzerriegel, Türzusatzschlösser oder Stangen. Die Auswahl ist groß und damit auch die Orientierung schwierig. „Hier setzen wir an und passen unsere Empfehlungen punktgenau den Bedürfnissen und Gewohnheiten unserer Kunden an“, sagt Inhaber Andreas Wolf. „Da allerdings bis zu 50 Prozent der Einbrüche am Nachmittag stattfinden, sensibilisieren wir unsere Kunden auch für die Anwendung von Produkten wie Fensterstangen oder Riegel.“ Und wenn der Fremde doch eindringt, weil er eine Scheibe einschlägt oder durchs Dachfenster einsteigt, wenn niemand zu Hause ist? Nicht nur in diesem Falle hilft eine Alarmanlage, die eventuell bereits durch ihre äußere Sichtbarkeit abschreckt und auf jeden Fall den Einbruch an das eigene Smartphone oder eine Notrufzentrale meldet. Schnell nachträglich eingebaut oder bereits im Baukonzept berücksichtigt, belohnt sich

jeder mit einem zusätzlichen Sicherheitsgefühl. Übrigens, derzeit gibt es von der KfW 20 Prozent auf die ersten 1.000 Euro, die investiert werden; alles Weitere wird mit 10 Prozent gefördert – also bares Geld, das jeder Kunde zurückbekommt, wenn die Installation durch einen Fachbetrieb ausgeführt wird.

Sicherungssysteme Nord
Hauptstraße 15
21228 Harmstorf
Tel.: 04105 98949-47
Fax: 04105 98949-49
www.Sicherungssysteme-Nord.de

Andreas Wolf: „Da allerdings bis zu 50 Prozent der Einbrüche am Nachmittag stattfinden, sensibilisieren wir unsere Kunden auch für die Anwendung von Produkten wie Fensterstangen oder Riegel.“ Foto: A. Wolf



Anzeige

Kaum eine Chance für Einbrecher

Gollnast: Starke Rollläden schützen vor „schweren Jungs“

■ (mk) Neu Wulmstorf. Die allermeisten Einbrüche werden gemäß dem Sprichwort „Gelegenheit macht Diebe“ verübt. Der Grund: Viele Wohnungen und Häuser sind unzureichend gesichert. Einbrecher nutzen diese Nachlässigkeit. Als beliebte Einstiegsstellen haben sich Nebeneingangstüren und schlecht einsehbare Fensterfronten herauskristallisiert. Aber Vorsorge lohnt sich, wenn es um die eigene Sicherheit und die der Familie geht. Es gibt zahlreiche Maßnahmen, um die eigenen vier Wände einbruchssicher zu machen. Ein wirksamer Schutz gegen Ein-

bruchsversuche sind beispielsweise stabile, gut gesicherte und intelligent gesteuerte Rollläden. Sie erschweren den Ganoven das Geschäft, wenn es darum geht, Terrassentüren und Fenster zu knacken, denn je länger es dauert, um in ein Gebäude einzudringen, desto höher ist die Gefahr, entdeckt zu werden. Beim Kauf eines Rollladens sollte man aber auf die Art und Stärke des Materials achten. Zudem können die Führungsschienen in einer verstärkten Ausführung montiert und verankert werden. Der Panzerausschlussschlitz muss so eng geführt sein, dass ein Hineingreifen

unmöglich ist. Wer sich für einen zeitgemäßen Rollladen mit Elektroantrieb entscheidet, verfügt automatisch über mehr Sicherheit. So unterstützt der wartungsfreie und geräuscharme Motor durch seine selbsthemmende Wirkung die einzelnen Sicherheitsfunktionen des Rollladensystems. Um diese Rollläden vor Fenstern und Türen zu überwinden, ist einiges an schwerem Werkzeug, Gewalt und vor allem Zeit nötig. Für unsere „schweren Jungs“ erhöht sich das Risiko des Entdecktwerdens und das potenzielle Einbruchobjekt wird weniger interessant. So gewin-

nen starke Rollläden immer mehr Bedeutung als wirkungsvolle „Einbruchsbremse“ und auch Ihr Hund wird es Ihnen danken, wenn er in der Nacht durchschlafen kann. Das kompetente Manufaktur-Team der Fa. Gollnast System-Anlagen GmbH Tor-, Rollladen-, Sonnenschutztechnik, Am Felde 5, 21629 Neu Wulmstorf steht Ihnen als Ansprechpartner gern zur Verfügung. Unser Angebot reicht von der Beratung über die Planung Ihres individuell passenden Rollladensystems bis hin zur fachgerechten Montage und Wartung.



BOSNER'S
Schlüsseldienst
0176 - 48 166 198
24-Stunden Notdienst

Peter Celik Schlüsseldienst

Vertrauen seit 1989

Mit Sicherheit Celik!

Schlüsseldienst

Fachmännische Beratung und Montage
Einbruchsicherung • Elektronische Schließsysteme • Schließanlagen
Tresore • Fenster/Türen • Beschriftung • Schilder • Stempel

Tel.: 040 / 700 05 02
Fax: 040 / 700 31 34
info@schluesseldienst-celik.de

Bahnhofstr. 29
21629 Neu Wulmstorf
www.schluesseldienst-celik.de

SSN SICHERUNGSSYSTEME NORD

Alarmanlagen - Einbruchschutz - Videoüberwachung - Schließsysteme

Anerkannter Facherrichter des Landeskriminalamtes Niedersachsen

Hauptstraße 15 / 21228 Harmstorf
04105/9894947
040/60174717
www.Sicherungssysteme-Nord.de

IHRE SICHERHEIT LIEGT UNS AM HERZEN!

GOLLNAST
Manufaktur für
Tor-, Rollladen-, Sonnen-
und Witterschutztechnik

Seit über 45 Jahren

Der Meister kommt selbst!
Beratung gerne nach
telefonischer Terminabsprache

Gollnast System-Anlagen GmbH
Am Felde 5
21629 Neu Wulmstorf
040 700 27 85
info@gollnast.de
www.gollnast.de

STILLE UND BESINNUNG IM NOVEMBER

Volkstrauertag: 15.11.2020, Totensonntag: 22.11.2020

Die stillen Sonntage – Erinnern und Gedenken

Innehalten am Volkstrauertag und Totensonntag

■ **B Puck (Harburg/Süderelbe).** Bevor Stadt und Land im vorweihnachtlichen Lichtermeer baden, stehen in unserem Jahreskalender die stillen Sonntage: Volkstrauertag und Totensonntag.

Der Volkstrauertag (15.11.) ist bei uns ein staatlicher Gedenktag, der 1925 das erste Mal begangen wurde. Damals allerdings noch am fünften Sonntag vor Ostern. Er diente dem stillen Gedenken der Gefallenen des Ersten Weltkrieges. Während der NS-Zeit mutierte der Volkstrauertag zum faschistischen „Heldegedenktag“.

Als Abgrenzung zum Nationalsozialismus wurde 1952 der Volkstrauertag auf das Ende eines Kirchenjahres auf den 32. bzw. 33. Sonntag gelegt, zwei Sonntage vor dem ersten Advent. An diesem Sonntag gedenken wir der Opfer von Krieg und Gewalt aller Nationen.

Der Totensonntag (22.11.) wurde vom Preußischen König Friedrich Wilhelm III quasi „ins Leben“ gerufen. Mit einer Verordnung aus dem Jahre 1816 galt er für die evangelische Kirche in den preußischen Gebieten. Der letzte Sonntag vor dem ersten Advent ist seitdem Totensonntag. Der Totensonntag stammt somit aus der Zeit der Romantik, wo der Zeitgeist nach mehr Empfindsamkeit und Empathie strebte. Das Gedenken an die To-



Würdevoller Grabschmuck ist auf vielen Gräbern zu sehen

Foto: Blumen Kaiser



Zum Volkstrauertag und Totensonntag wird besonders der Toten gedacht

Foto: Grabstein Heldt

Kirchliche Friedhöfe informieren:

Trotz neuer Corona-Regeln: Trauerfeiern bleiben möglich

■ **(mk) Hamburg.** In Hamburg und Schleswig-Holstein können die nächsten Angehörigen von Verstorbenen trotz deutlich verschärfter Corona-Regeln weiterhin gemeinsam Abschied nehmen. In Schleswig-Holstein können bis zu 100 Personen im Freien, in Kapellen, Kirchen oder Abschiedshallen zusammenkommen. In Hamburg orientiert sich die Personenzahl an den Gegebenheiten vor Ort. Die maximale Anzahl ergibt sich hier wie auch in Schleswig-Holstein

aus dem zur Verfügung stehenden Platz und den Mindestabständen zwischen den Trauergästen. Zusätzlich gelten die üblichen Schutzmaßnahmen: Alltagsmaske und Hygiene, das Lüften und Reinigen der Kapellen oder Trauerhallen, sowie die Datenerfassung aller Beteiligten.

„Wir sind sehr froh, dass wir weiterhin Trauerfeiern abhalten können“ – da ist sich Daniel Klandt, Friedhofsbeauftragter des Kirchenkreises Hamburg-West/Südholstein, einig mit seinem Kollegen Dirk Abts,

Friedhofsbeauftragter des Kirchenkreises Hamburg-Ost. „Die Ausnahmeregelungen für Bestattungen und Trauerfeiern haben ihren Ursprung in dem durch das Grundgesetz geschützten Recht auf Religionsausübung, gelten aber ausdrücklich für alle Menschen, die Abschied nehmen möchten, ungeachtet von Religion oder Kirchenmitgliedschaft.“ Alle aktuellen Informationen zum Thema Bestattung auf kirchlichen Friedhöfen: <http://www.kirchlichefriedhoeffe.de/>.

Keine Gedenkfeiern

■ **(mk) Neu Wulmstorf.** Die alljährlich stattfindenden Veranstaltungen wegen des Volkstrauertages werden abgesagt. Aufgrund der Entwicklung in der Coronapandemie wird die Gemeinde Neu Wulmstorf in diesem Jahr keine Gedenkfeiern abhalten. Verbände, Vereine und andere Institutionen können selbstverständlich und unter Einhaltung der Corona-Regeln jederzeit am Volkstrauertag Kränze und Blumen an den Gedenksteinen niederlegen, erklärte die Gemeinde Neu Wulmstorf in einer Pressemitteilung.

**KIRSTE
BESTATTUNGEN®**
jeder Zeit 040 - 7909349
+ Eißendorfer Straße 72 a
+ 21073 Hamburg

**Anzeigen-
beratung**
(040) 70 10 17-0

Holert
seit 1919 BESTATTUNGEN
Inh. Renate Ahrens
Schwarzenbergstr. 38
21073 HH-HARBURG
☎ 77 43 83
www.holert-bestattungen.de

Bestattungen
H.-J. Lüdders
Familientradition seit 1905
040 - 700 04 06
Neu Wulmstorf - Bahnhofstr. 73 Finkenwerder - Finksweg 6

GRABSTEIN - HELDT
† Bleibende Zeichen der Liebe & Trauer, zum Abschied. †
Alle Friedhöfe ohne Mehrkosten. www.steinguendig.de
Neugraben-Fischbek • Finkenwerder • Tel.: 7017171

Jens Gothmann
Steinmetzmeister
Grabmale
Eingangspodeste • Waschtische
Küchenarbeitsplatten • Designmöbel
21629 Neu Wulmstorf
Termine bitte nach Vereinbarung
Tel.: 0172 / 411 66 34
www.jens-gothmann.de

GRABMALE
Ihr Spezialist für Natursteinarbeiten –
Grabmale – Marmor und Granit
John Köster
Hasselwerder Straße 154 • 21129 Hamburg-Neuenfelde
Telefon: 040 7459304 • info@john-koester.de • www.john-koester.de
Filiale: Heitmannsweg 13 21614 Buxtehude Telefon: 04161 82751
Ausstellung: Falkenbergsweg 142 21149 Hamburg Telefon: 040 7019570
Familientradition seit 1860

WALLNER BESTATTUNGEN
Falkenbergsweg 72, 21149 Hamburg | 040 701 83 46
www.wallner-bestattungen.de | info@wallner-bestattungen.de

**Würde braucht
keinen Reichtum.**
Für jeden Geldbeutel finden
wir eine passende Lösung,
fair und transparent.

Alle Bestattungsformen • Persönliche Beratung im Trauerfall
Bestattungsinstitut

Siemers **Feindt**
Inh. Carola Siemers
Mattentwiete 26 21635 Jork Tel. 041 62/68 49

Von Natur aus fürsorglich und familiär.
Ihre Familie Lühning
Lindenstr. 34
Neu Wulmstorf
☎ 04168 283
Am Markt 3
Hollenstedt
☎ 04165 2228292
luehning-bestattungen.de
Lühning
Bestattungen seit 1922

Bis zu 35 Meter in die Tiefe A1/A255: Sondierungsbohrungen

■ (au) Wilhelmsburg/Stillhorn. Die DEGES (Deutsche Einheit Fernstraßenplanungs- und -bau GmbH) führt von Samstag, 7. November, 20 Uhr bis voraussichtlich Sonntag, 13. Dezember, 5 Uhr Sondierungsbohrungen auf der A1/A255 für den geplanten Ausbau der A1 zwischen dem bestehenden Autobahndreieck (AD) HH-Südost und der Anschlussstelle (AS) HH-Harburg durch. Um den Verkehr im Baustellenbereich nicht zu beeinträchtigen, wird entlang des Baufeldes die Dreistreifigkeit der A1 zwischen dem Dreieck HH-Norderelbe und der Ausfahrt zur

Raststätte Stillhorn aufrechterhalten. Um Platz für das Baufeld zu schaffen, wird der Standstreifen gesperrt und die drei verbleibenden Fahrstreifen nach links verschwenkt. Während des Aufbaus der Verkehrssicherung in der Nacht vom 7. November auf den 8. November und in der Nacht vom 8. November auf den 9. November stehen jeweils von 20 Uhr bis 5 Uhr den Nutzern zwei und kurzzeitig nur ein Fahrstreifen zur Verfügung. Gleiches gilt für den geplanten Abbau der Verkehrssicherung in der Nacht vom 11. Dezember auf den 12. Dezember und in der Nacht vom 12.

Dezember auf den 13. Dezember von jeweils 20 Uhr bis 5 Uhr. Im Baustellenbereich gilt eine maximale Höchstgeschwindigkeit zum



Die A1 soll auf einer Gesamtlänge von rund 8,2 Kilometer achtstreifig ausgebaut werden
Foto: au

Schutz der Arbeiter von 80 km/h. In den Verschwenkbereichen wird die zulässige Höchstgeschwindigkeit auf 60 km/h begrenzt. Die Markie-

rungsarbeiten im Bauabschnitt sind witterungsabhängig und können sich daher verschieben.

Hintergrund: Das in diesem Streckenabschnitt befindliche Autobahndreieck HH-Norderelbe, das künftige AD HH-Süderelbe für die Verbindung der künftigen A26-Ost „Hafenpassage“ und der A1, die Norderelbbücke sowie die Süderelbbücke werden im Zuge der geplanten Erweiterung neu errichtet. Beide im Ausbaubereich befindlichen Elbquerungen müssen aufgrund der vorhandenen Brückenschäden und mittlerweile zu geringen Kapazitäten innerhalb der kommenden Dekade durch Neubauten ersetzt werden (der Neue RUF berichtete). Die geplanten Sondierungsbohrungen geben Aufschluss über den vorherrschenden Baugrund. Die Ergeb-

nisse sind für die weitere Planung des Ausbaus der Strecke, für die neuen Brückenbauwerke, den Neubau des AD HH-Norderelbe und des künftigen AD HH-Süderelbe zwingend erforderlich.

Um die Verkehrsbehinderungen auf der A1 und der A255 während der Sondierungsarbeiten auf ein Minimum zu reduzieren, werden vier parallel arbeitende Bohrgeräte im Zeitraum von 6 Uhr bis 18 Uhr eingesetzt. Die Bohrgeräte werden jeweils durch zwei Personen bedient und führen bis zu 35 Meter tiefe Aufschlussbohrungen aus. Zudem wird die notwendige Gelbmarkierung im Baustellenbereich aufgespritzt und nicht geklebt, um in den Wintermonaten eine gute Sicht- und insbesondere Haltbarkeit zu gewährleisten.

Kompetent: Fachleute in der Nachbarschaft

Bau

M.LADIG BAUGESCHÄFT
Bredendheider Weg 19 · 21629 Neu Wulmstorf
Tel. 040-22 60 18 36 · Fax 040-22 60 18 35
Mobil 0163-17 27 954 · m.ladig@outlook.de

- ➔ Neubau
- ➔ Maurer- & Betonarbeiten
- ➔ Altbauanierung
- ➔ An- & Umbauten
- ➔ Putzarbeiten
- ➔ Reparaturen

Baumpfleger

FORSTGUT RINDENMULCH
Rehrhof HOLZHACK-SCHNITZEL KAMINHOLZ
www.rehrhof.de
Land- und Forstwirtschaft
Jürgen Vogt
Forstgut Rehrhof
21385 Rehlingen
Tel: 0 41 32 / 91 22-0
Fax: 0 41 32 / 91 22-22
Email: forstgut@rehrhof.de

Dachdecker

De Dachdecker ut Hamburg
Laffontien
Kostenlose Beratung vor Ort 040 / 822 17 89 34
Hamburger Str. 11
22083 Hamburg
www.laffontien-bau.de

- Bedachung aller Art
- Schieferarbeiten
- Bauklempnerei
- Dachinnenreinigung
- Lfm. 1,99 Euro

G. Z. Bedachungsgesellschaft mbH
Bedachungen · Fassadenbau · Bauklempnerei
Speziell Flachdachbau und Abdichtungen
FACHBETRIEB FÜR FLACHDACHBAU
TERRASSENABDICHTUNGEN · GRÜNDÄCHER
CONTAINER-SERVICE bis 3 m²
Francoper Str. 60
21147 Hamburg
Tel. 040 - 796 43 30
Fax 040 - 70 10 24 76
Funk 0172 - 95 64 954

Ihr Dachdecker am Ort
sämtliche Dachdecker- und Bauklempnerarbeiten
sowie Fassaden- und Flachdach
führt fachgerecht aus
Thomas Listing
Dachdeckermeister
Rosenweide 6K, 21435 Stelle
Tel.: 0 41 74 / 65 00 35, Fax: 0 41 74 / 65 00 36

Termine frei!
Schlichting
Bedachung u. Dachsanierung
Telefon: 040/333 73 630
20459 Hamburg
• Dachinnen-Reinigung · Fassaden-Reinigung
(Malerarbeiten) · Dachreinigung und Imprägnierung
• Dachbeschichtung · Schornsteinverkleidung

Elektro-Installation

KERSTAN ELEKTROTECHNIK MEISTERBETRIEB
ELEKTRO
• Beratung · Planung · Installation
• Erweiterung · Prüfung · Reparatur
Thomas Kerstan, Scharlbarg 25, 21129 Hamburg
Tel.: 040 368 411 41, www.kerstan-elektrotechnik.de

Fenster

Handwerker aus Leidenschaft
• Fenster • Türen
• Rollläden • Markisen
• Innenausbau • Garagentore
• Plissees • Terrassenbau
(Holz & WPC)
04181 - 99 79 561
Florian Kämpfer und Alexander Mietz GbR
Reindorfer Osterberg 93 · 21256 Jesteburg
info@mk-handwerk.de · mk-handwerk.de

Fliesenarbeiten

Lars Geffke
Umbau - Neubau - Sanierung
Fliesenleger
www.fliesen-geffke.de
info@fliesen-geffke.de
Telefon: 040-325 19 555 Fax: 040-325 19 935

Garten- und Landschaftsbau

Garten- und Landschaftsbau Dzaferi GmbH Ihr Gartenspezialist
DZAFERI GALABAU GmbH
• Baum- und Heckenschnitt
• Gartenpflege
• Stein- und Pflasterarbeiten
• Terrassen- Wege- und Zaunbau
• Winterdienst und vieles mehr
Tel.: 040 - 5354 5731
Zürnkamp 23 · 21217 Seevetal
www.galabau-dzaferi-gmbh.de

Gala Bau Goerke

• Baumfällung, Kappung u. Schnitt mit Abtransport
• Saat- und Rollrasen · Vertikutieren
• Zäune setzen · Platten- u. Verbundsteinpflaster
• unverbindliche Beratung vor Ort
Tel. 04161/74 78 20 und 0152/5385 29 49

Forstbetrieb Franz Konrad

Problemfällungen, Baumpflege, Häckseln,
Stubben fräsen, haftpflichtversichert
Telefon 0 41 83 / 39 75 oder 0160 / 47 11 777

Andreas Schmidke

Garten- und Landschaftsbau
• Rollrasen verlegen
• Gartenpflege · Pflasterarbeiten
• Heckenschnitt · Zäune aufstellen
Mobil: 0172/530 30 60
Büro: 04163/86 19 782

Gas- und Brennwerttechnik

BURGER Sanitärtechnik Bauklempnerei
• Sanitärtechnik · Heizungstechnik · Klempner
• TV-Kanaluntersuchung · Ingenieurbüro
Vogelhüttendeich 20 · 21107 Hamburg
Tel. 040/75 60 48-0 · www.ernstburger.de

Heizung · Sanitär · Klima · Solar
LENGEMANN EGGERS Notdienst 24 h
Tel. 76 61 38-0
Neuländer Kamp 2a · 21079 HH-Harburg
www.lengemann-eggert.de

RÜCKERT Heizungstechnik und Sanitär
ARNOLD RÜCKERT
HEIZUNGSTECHNIK & SANITÄR
NOTDIENST
040 75 11570

Anzeigen-beratung

(040) 70 10 17-0

Gas- und Brennwerttechnik

SCHWARZ & GRANTZ HAMBURG
Heizung Sanitär Raumluft Kälte
24 Service
- NOTDIENST rund um die Uhr -
Nartenstraße 19 · 21079 Hamburg
Tel. (040) 30 09 07-6 · Fax (040) 30 09 07 75
www.schwarz-grantz.de

Gas · Heizung · Sanitär

apei
Gas- und Sanitärtechnik
Reparaturen und Neuanlagen
MODERNE BADGESTALTUNG · UMWELTFREUNDLICHE
HEIZUNGSANLAGEN · SOLARANLAGEN
HORST APEL GMBH · CUXHAVENER STRASSE 210
TEL. 040/797 16 70 · FAX 040/797 16 797

PETER KELL
Gasheizung · Sanitär · Bäder
Tel. 79 01 79-0 · www.peterkell.de

Lenuweit Sanitär- und Heizungsinstallation
• Bäder · Gasheizung · Wasser · Spanndecken
• Planung · Reparatur · Sanierung · Kundendienst
Sandheide 30 · 21149 Hamburg
Tel. (040) 70 10 24 85 · Fax 70 10 24 86

LÜHRS & co
SANITÄR, BÄDER, HEIZUNG
Badausstellung
www.luehrs-kleinbad.de
Beckedorfer Bogen 2 ■ 21218 Seevetal ■ Telefon: 040/77 37 39

RAGA GmbH
Alle Arbeiten aus einer Hand
• Heizung
• Sanitär
• Fliesen
• Wasserschaden-beseitigung
• Bauausführung
• Innenausbau
• Kellerabdichtung
• Bodenbeläge und vieles mehr ...
Glüsender Straße 96 · 21217 Seevetal
Tel. 040/768 14 10 · Mobil 0178/768 14 00
www.raga-gmbh.de

Glaserei

GLASEREI Meisterbetrieb Font Lompa
Cuxhavener Straße 356 · 21149 Hamburg
E-Mail: info@glaserei-lompa.de · Tel.: 040 7015814

DIE GLASEREI IM NORDEN
24h-NOTDIENST
www.rolfundweber.de
Telefon 040.742 7000
REPARATURGLASEREI
24 STD. NOTDIENST
FENSTERBAU
GLASHANDEL
GLASSCHLEIFEREI
BAUEN + WOHNEN MIT GLAS

Hausgeräte-Kundendienst

HUG Elektro HUG GmbH
Lütt Enn 6 · 21149 Hamburg
☎ 701 70 11

Kaplun & Kluge
Elektro-Installationen
☎ 040 - 77 03 37

Maler- und Tapezierarbeiten

MALERMEISTER THORSTEN HÖLING
HAMBURG-MOORBURG
www.malermeister-hoeling.de
TEL. 040/701 88 07 · 0171/2 10 58 29

JÜRGEN HÖRMANN & SOHN GMBH
Hurra, wir sind jetzt im 44. Jahr für Sie da!
Nur ein Ruf durchs Telefon – und wie der Blitz, da ist er schon.
Sämtliche Malerarbeiten
Im Neugrabener Dorf 36 · Telefon 702 37 03 · info@maleri-hoermann.de

MALEREI LANGE
• Maler- und Tapezierarbeiten
• Fassadenbeschichtung – Vollwärmeschutz
• Sämtliche Bodenbelagsarbeiten
Heideweg 38a · 21629 Neu Wulmstorf · Tel. 700 61 16

Markisen · Rolläden

HEIWIE
Seit 40 Jahren immer für Sie da!
Birkenbruch 4 · 21147 Hamburg
Tel. 701 36 34 · Fax 702 77 25 · Mobil: 0171/776 0078
www.heiwie-markisen-rolladen.de

Dunkle Jahreszeit Einbruchzeit
Rollladen?
Matthias-Claudius-Str. 10 · 21629 Neu Wulmstorf
Telefon 700 45 35 · www.nickel-gmbh.info
Nickel ROLLADEN & SONNENSCHUTZ GMBH

Rotermund
• Rollläden • Markisen
• Terrassendächer
Großmoorbogen 13a · 21079 Hamburg
Tel. 040 / 764 39 89 · www.rotermund-hh.de

Multimedia

Fernseh-Peithmann
Telefon 701 79 47
21149 Hamburg
www.fernseh-peithmann.de

Schlosserei / Metallbau

P&M Lorkowski GmbH 50 Jahre Qualität sprechen für sich
Bauschlosserei · Metallbau
Balkongeländer · Ziergitter in Stahl oder Edelstahl
Fenster und Türen in Alu (WICONA)
Besuchen Sie uns im Internet
www.lorkowski-gmbh.de
oder am Rönneburger Kirchweg 14,
21079 Hamburg, Telefon 040/768 32 86

Tischlerei

INNENEINRICHTUNGEN TISCHLEREI
Fenster - Türen - Möbel
Einbruchschutz - und vieles mehr
jan stölken gmbh
Nincoper Straße 65a · 21129 Hamburg
Telefon 040/745 20 30
www.tischlerei-stoelken.de



Anzeige

Bewegtes Alter

Nicht schonen, sondern belasten

■ (mk) Harburg. Es ist noch gar nicht lange her, da wurden überwiegend Ausdauerbelastungen für ältere Menschen empfohlen, wie z.B. Walken oder Rad fahren. Neuerdings bestätigen immer mehr Studien, dass bis zu 100% Kraftzuwachs im Alter durch regelmäßiges Krafttraining möglich sind. „Es gibt aktuell in der Sportmedizin und Trainingswissenschaft eine klare Trendwende. Früher wurden die älteren Personen eher geschont. Man weiß heutzutage, dass alle biologischen Systeme bis in hohe Alter gut trainierbar sind, auch die Knochen und Sehnen“, erklärt der studierte Physiotherapeut Timon Laun. Ohne körperliches Training nimmt die Muskulatur bei den über 60-Jährigen pro Jahrzehnt um zehn Prozent ab. Weil es im Alter dann an Kraft fehlt und das Gleichgewichtssystem nicht mehr so gut funktioniert, kommt es leider häufig zu Stürzen, teilweise mit Brüchen im Beckenbereich, wie zum Beispiel Oberschenkelhalsbruch. „Die Sturzneigung lässt sich durch Krafttraining massiv verringern“, erklärt Timon Laun weiter. Gerne gekoppelt mit Gleichgewichtsübungen.

Ein erster Schritt für Wieder- oder Neueinsteiger in den Sport ist das gerätegestützte Training an Kraftmaschinen. „Unsere medizinische Trainingstherapie bietet motorisch Ungeübten die Sicherheit, ihre Muskulatur langsam und ohne Verletzungsrisiko zu fördern und langsam zu kräftigen. Ein Nachteil des Trainings an den Kraftgeräten ist natürlich, dass die erzielten Effekte nur schwer auf Alltagssituationen übertragen werden können“, ergänzt der Physiotherapeut. Deshalb empfiehlt Timon Laun ein zusätzliches freies und funktionelles Training. Hier sind Übungen mit dem eigenen Körpergewicht gemeint. Das Physio-Team Laun bietet in Kooperation mit dem Rehasport-Verein „pro motion“ Gruppengymnastik an. Diese kann mit einer Rehasport-Verordnung im Verein durchgeführt werden. Die Verordnung bekommt man von einem Arzt ausgestellt. „Unsere fachlich qualifizierten Physiotherapeuten und Rehasport-Übungsleiter haben sehr zielgerichtete Gruppenübungen ausgearbeitet, die genau die funktionellen Aspekte Koordination, Gleichgewicht, Kraft und Ausdauer fördern“.

Anzeige

Viele schöne Momente

Kein Mangel an Arbeit und Motivation

■ (gd) Neuwiedenthal. „Es war ein gelungener Start in die Selbstständigkeit“, erklärt Natalie Maier, die sich vor einem Jahr gemeinsam mit ihrer Schwester Olga Gidion einen langersehten Traum erfüllte und am 19. Oktober 2019 in der Neuwiedenthaler Straße 139 den „Rein Friseursalon“ eröffnete. Auch wenn der Salon wegen des Lockdowns Mitte März für 6 Wochen lang geschlossen bleiben musste, so blickten die Geschwister doch auf ein gutes Jahr und viele schöne Momente zurück. „Schon vom ersten Tag an waren wir recht zuversichtlich, dass unser Unternehmen sehr erfolgreich sein würde. Viele Kundinnen und Kunden, die wir bereits aus unserer vorherigen Tätigkeit in Neu Wulmstorf kannten, waren zu unserer Eröffnung hierher nach Neuwiedenthal gekommen“, verrät Natalie Maier. „Und auch als wir nach dem Lockdown wieder öffnen durften, gab es für uns alle Hände voll zu tun“, fügt sie noch hinzu. Heute, nach einem Jahr, besteht das Team des Friseursalons aus vier Mitarbeiterinnen und den beiden Che-

finnen. Und auch jetzt, in dieser allgemein schwierigen Zeit, mangelt es dem Team weder an Arbeit noch an Motivation. Der Salon ist sehr großflächig, sodass die Kundinnen und Kunden weit auseinander sitzen können. Zudem wird auch sehr streng auf die Einhaltung der Hygienevorschriften geachtet. „Auf einen Empfang zum einjährigen Bestehen mussten wir jedoch leider verzichten. Die Sektflaschen stehen aber noch im Kühlschrank – und nach Corona lassen wir dann ordentlich die Korben knallen“, scherzt Natalie Maier. Von Frust oder Sorgen wegen der momentanen Situation ist bei den beiden Chefinnen und ihrem Team nichts zu spüren – im Gegenteil, sie blicken weit voraus und planen für die Zukunft. Neben den normalen Damen-, Herren- und Kinderfrisuren, Dauerwellen und Hochsteckfrisuren, bietet der „Rein Friseursalon“ seit wenigen Tagen den Kundinnen nun auch professionelle Haarverlängerung und -verdichtung an. Erst kürzlich haben Natalie Maier und Olga Gidion speziell dafür einen Lehrgang absolviert.



Mit Zuversicht und viel Selbstvertrauen starteten Natalie Maier (li.) und Olga Gidion vor einem Jahr in die Selbstständigkeit Foto: gd

Anzeige

Geschenkideen für Festtage

Fach-Kosmetik-Praxis weiterhin geöffnet

■ (cs) Neugraben. Das Team von der Fach-Kosmetik-Praxis Kretschmar Roepke ist weiterhin für seine Kunden da. Auch in Corona-Zeiten bieten wir Fußpflegebehandlungen sowie Kosmetik- und Fußpflegeprodukte an. Sie erreichen uns Dienstag bis Freitag von 10 bis 18 Uhr. Am Dienstag und Mittwoch betreut Sie Aline Borchers in der Fach-Kosmetik-Praxis. Ramona Kretschmar-Roepke steht Ihnen täglich zur Seite. Im Hinblick auf die Weihnachtszeit werden wir Sie mit kleinen Geschenkideen überraschen und für Sie bereitstellen. Rufen Sie uns an, wir stellen Ihnen ihre Kosmetik-Produkte zusammen Fach-Kosmetik-Praxis Kretschmar-Roepke, Cuxhavener Straße 296, Tel. 040 7022010, mail@kosmetikhh.de.



Kunden können sich auf liebevoll zusammengestellte Weihnachtsangebote und Überraschungen in der Fach-Kosmetik-Praxis Kretschmar-Roepke freuen. Fotos: R. Kretschmar-Roepke



Anzeige

Feel-good-Tipps

für einen ausgeglicheneren Alltag

■ (akz-o). Sie gehen früh ins Bett und fühlen sich dennoch tagsüber erschöpft? Neben ausreichend Schlaf gibt es noch viele weitere Faktoren, die einen ausgewogenen Lebensstil ausmachen und zu unserem täglichen Wohlbefinden beitragen. Stress ist häufig ein Grund für anhaltende Müdigkeit. Eine Umfrage der Krankenkasse hat ergeben, dass neun von zehn Deutschen von ihrer Arbeit gestresst sind. Um Stress abzubauen, ist es wichtig, sich Auszeiten zu nehmen!

Wasser und ungesüßte Tees
Regelmäßige Flüssigkeitszufuhr ist für viele Körperfunktionen wie Stoffwechsel, Bluttransport oder Aufrechterhaltung der Körpertemperatur wichtig. Die Deutsche Gesellschaft für Ernährung empfiehlt, 2 – 3 Liter Flüssigkeit täglich zu sich zu nehmen. Ideale Getränke sind Wasser und ungesüßte Tees. Stellen Sie sich einen Tischwasserfilter (z.B. von Bwt) immer griffbereit und aufgefüllt in den Kühlschrank und ein Glas bestes gefiltertes Wasser auf den Schreibtisch, so vergessen Sie auch im Alltag nicht zu trinken. Einem übersäuerten Körper mangelt es häufig an Energie und Konzentrationsfähigkeit. Gerät der innere pH-Wert aus dem Gleichgewicht, wirkt sich das negativ auf unseren Nährstoffhaushalt und unsere Laune aus. Meiden Sie saure Lebensmittel wie Alkohol, Zucker, Fleisch und andere



Um den Säure-Basen-Haushalt des Körpers im Einklang zu halten, achten Sie auf eine ausgewogene, leichte Ernährung mit vielen basischen Lebensmitteln wie Obst und Gemüse. Foto: pixabay.com/BWT/akz-o

tierische Produkte. Das Abbauen von Säuren kann durch Flüssigkeitszufuhr unterstützt werden. Trinken Sie am besten viel basisches Wasser (pH-Wert ungefähr 8 bis 9), auch alkalisches Wasser genannt, und Kräutertees. Der Tischwasserfilter (www.bwt.com) kann dank innovativer Technologie zu einem ausgeglicheneren Alltag beitragen und das Wohlfühlgefühl steigern. Durch die spezielle Filtrationstechnologie wird aus herkömmlichem Leitungswasser alkalisches Wasser. Der höhere pH-Wert dieses Wassers trägt dazu bei, Säuren auszugleichen, und unterstützt Sie beim Schutz vor Übersäuerung.

FACH-KOSMETIK-PRAXIS

Sie können mich auch in diesen Zeiten telefonisch erreichen und Ihre Kosmetik bestellen oder Termine für die Fußpflege vereinbaren. Selbstabholung und Lieferung möglich. Ich freue mich auf Ihren Anruf.

Ramona Kretschmar-Roepke FÜR EIN GUTES GEFÜHL KOSMETIK, DER SIE VERTRAUEN.

Cuxhavener-Straße 296 21149 Hamburg Tel. 040 / 702 20 10 mail@kosmetikhh.de Di.–Fr. 10.00–18.00 Uhr Sa. 10.00–13.00 Uhr und nach Vereinbarung

Eine Anzeige...

- ...informiert Sie über die neuesten Angebote
- ...hilft Ihnen Ihren Einkauf zu planen
- ...lässt Sie Geld sparen

Kribbeln, Brennen, taube Füße?

Deutschland – ein Land der Schmerzpatienten. Sind Sie vielleicht auch betroffen? Ca. fünf Millionen Menschen leiden an Polyneuropathie. Zu den häufigsten Ursachen zählen Diabetes mellitus, Dialyse, Chemotherapie, Medikamenteneinnahme und starker Alkoholkonsum. Rund ein Drittel aller Ursachen bleibt jedoch ungeklärt. Werden Sie aktiv und nutzen Sie Ihre Chance auf neue Lebensqualität!

Kostenfreie Telefonberatung zum Thema Polyneuropathie am Dienstag, 17.11.2020

Kompass-Apotheke Gazertstraße 1 21075 Hamburg

Hansa-Apotheke Heimfelder Straße 1 21075 Hamburg

Bitte vereinbaren Sie noch heute Ihren persönlichen Telefontermin.

Apothekerin S. Schmiedeberg

Telefon: 040 – 7 65 44 99

Unsere nächsten Sonderseiten



Viele nützliche Tipps und Trends für Ihr Wohlbefinden.

Sie möchten mit Ihrer Anzeige dabei sein? Dann kontaktieren Sie uns: unter ☎ 040 70 10 17 15 j.kalkowski@neuerruf.de



PHYSIO TEAM LAUN
PHYSIOTHERAPIE UND MEDIZINISCHE TRAININGSTHERAPIE
Seit 1987 für Sie da.

Lockdown light: Wir haben geöffnet und sind weiterhin für Sie da.

**BERATEN
BEHANDELN
BETREUEN**

Wir haben eine feste Vorstellung davon, wie Physiotherapie funktionieren sollte. Wir glauben fest daran, dass Qualität auch in unserem Gesundheitssystem möglich ist.

Wir helfen Ihnen bei Ihrem Comeback. Wir behandeln Sie in der Akutphase. Wir unterstützen Sie in der Rehabilitation. Wir fördern Sie in der Prävention.

BEI UNS SIND SIE IN GUTEN HÄNDEN.

Physio Team Laun GbR
Praxis für Physiotherapie & med. Trainingstherapie
Niedersachsenweg 3
21079 Hamburg

Telefon: 040 - 764 35 72
Telefax: 040 - 701 031 52
Internet: www.physio24.de
E-Mail: info@physio24.de

IMMOBILIENMARKT

Immobilien-Gesuche

Hallo, wir sind eine junge 5-köpfige Familie und suchen schon länger unsere eigenen vier Wände. Da die Immobiliensuche sich momentan etwas schwierig gestaltet, versuchen wir unser Glück auf diesem Wege. Vielleicht möchten Sie in nächster Zeit Ihre Immobilie verkaufen oder kennen jemanden, der es tun möchte? Wir würden uns über ein ganz unverbindliches Gespräch sehr freuen! vielen Dank!
Tel. 0176 / 27 62 61 66

Für Familiengründung. Suche HAUS o. GRUNDSTÜCK ZUM KAUF. Auch Umland. ALLES ANBIETEN. Tel: 017624147919

Vermietungen

Neuwiedenthal - Ein möbliertes Zimmer 17m² in einer WG zentrale Lage. Miete 450,- inkl. NK.
Tel. 0159 / 06 50 31 49

3,5-Zi.-Whg. in Neugraben
ca. 105 m² in zentraler Lage, Bj. 1983, Duschbad/WC + Vollbad, Einbauküche, Kabelfernsehen, Kamin, Balkon, Kellerraum, Fahrradkeller. Monatliche Nettokaltmiete 1102,92 Euro + Nebenkosten (Betriebskosten, Heizung, Wasser) ca. 260,00 Euro. Tiefgaragenstellplatz mögl. für monatlich 30,00 Euro. Kaution: 3 Netto-Kaltmieten.
Tel. 0171 202 1231



Immobilien-Kompetenz bekommt einen neuen Namen. Aus Jeanette Böhm Immobilien wird TEAMNORD Immobilien GmbH.



IN WINSSEN ENTSTEHT UNSER NEUER STANDORT.



TEAMNORD Immobilien GmbH · www.teamnord.immo
Lüneburger Straße 14 · 21423 Winsen (Luhe)
Tel.: 0417189086-0 · kontakt@teamnord.immo

MAKLER AUS LEIDENSCHAFT!

Keine Schlüsselkopien!

■ (pm) Harburg. Anders als im Neuen RUF zunächst zu lesen war, fertigt der Messer- und Scherschleifer Jürgen Birkholz (mit Solinger Know How und Qualitätsanspruch, will heißen: „Nicht drücken sondern schneiden!“), der regelmäßig mit seinem Werkstattwagen am Markt am Sand anzutreffen ist, keine Schlüsselkopien an. Darauf weist Jürgen Birkholz ausdrücklich hin.

EEN SNACK OP PLATT

De USA un ik

Ein Kommentar von Uwe Hansen

Mit en groote innere Anspannung vofolg ik in düsse Week de Wohl in de USA.

Diensdag op Meddweeken harr ik mi den Wecker op veer stellt – as Rentner kanns dat. Ik wull weeten, woans Florida wählt hett. Loter, meist über ganz Middweeken, heff ik CNN loopen laten. Un vormorgen Klock veer bimmel wedder de Wecker. Man nu blots, wiel ik em ne affstellt harr. Liekers – ik kunn ne wedder inslapen un keum in't Grubeln: Doaröber woans se herkömm, miene Sympathie för de USA un eere Minschen, van de hier oftins gedankenlos as „de Ami“ snackt wardt. Un mi föll in: Du büst old, du büst de Generation, de as Kind vun fründliche amerikonsche un ok ingelsche GI's mit Schokolood vowöhnt worrn is, de all as Hamburger Schoolkind in't Amerikohus an de Alster op amerikoonsch-ingelsch Vördreege hört hett, de as Idole James Dean, Elvis, Bill Healey harr un vun Deerns een Audrey Hepburn un Doris Day dröömt hett.

As Jung-Seeman wür ik jüst in New York, as de Sputnik-Schock öber de USA keum. De Sowjets harrn den iersten Satelliten un ik heff mi de New York Times köfft. Se harr den Titel: „Shoot the Moon Ike!“ Ike Eisenhower, dat



Uwe Hansen Foto: pm

wür jümmer Präsident in de Tied! Nochmool acht Joahr loter kunn ik in Fernsehn de Wöör vun Neil Armstrong, van den lütten Schritt för en Mann, man den grooten för alle Minschen, hörn!

Düsse Nation harr dat schafft! Ik besinn mi op de grooten Reden vun John F. Kennedy un de groote Truur öber sienen tragischen Dood un den van sien Bruur Robert. Bi alle Fehler: Vorbildliche Demokraten mit Profil! Un ik sitt hier un schrief mit een Technik, de US-Amerikoner in de Wilt bröcht hebbt. Wenn ik nu doar so öber allns nadenk, geiht uns dat vodamm't veel an, wokeen de nächste Präsident van düt groote düchtige Volk wardt!

Towers-Heimspiele im November ohne Zuschauer

Letztes Testpiel in Oldenburg verloren

■ (pm) Wilhelmsburg. Nach der heutigen Bund-Länder-Konferenz am 28. Oktober steht fest: Auch Veranstaltungen im Profisport werden bis Ende November – und damit auch die ersten beiden Towers-Heimspiele gegen Brose Bamberg (8. November) und die Gießen 46ers (15. November) – nur ohne Zuschauer zugelassen. „Wir haben bis zuletzt im Sinne unserer treuen Fans und Sponsoren gehofft, vor einer geringen Anzahl an Zuschauern spielen zu dürfen“, so Geschäftsführer Jan Fischer. „Damit ist ein nicht-wünschenswertes Szenario eingetreten, das uns jetzt allerdings zumindest bis Ende November kurzfristige Planungssicherheit zur Durchführung des Spielbetriebes sichert“, sagte Fischer weiter. Direkte wirtschaftliche Auswirkungen auf den Geschäftsbetrieb der Hamburg Towers hat die Entscheidung der Bund-Länder-Konferenz dagegen nicht. „Wir haben vor der Saison bewusst konservativ geplant. Dabei diente die Ticketförderung vom Bund als Grundlage für ein Planungsszenario ohne Zuschauer“, erläuterte Jan Fischer über die Aussicht auf Staatshilfen für fehlende Zuschauereinnahmen. Die Antragsfrist wurde kurzfristig auf den 31. Oktober verlängert. Aus dem 200-Millionen-Euro-Hilfspaket der Bundesregierung sollen bis zu 80 Prozent der fehlenden Ticketerlöse, maximal jedoch 800.000 Euro pro Club, erstattet werden. Zur Berechnung wird der Zeitraum von April bis Dezember 2020 mit dem gleichen Zeitraum des Vorjahres verglichen. „Sofern es die gesundheitspolitische Lage zulässt, werden wir weiterhin alles

tun, um unseren Fans und Sponsoren einen Zugang zu unseren Heimspielen zu ermöglichen“, kündigte Jan Fischer an.

Indessen haben die Basketballer aus Wilhelmsburg, die sich auf ihre zweite Saison in der Basketball-Bundesliga vorbereitet haben, ihr letztes Vorbereitungsspiel gegen den EWE Baskets Oldenburg mit 74:94 in verloren. Allerdings fehlte eine Reihe von designierten Stammspielern. Alle bisherigen Testspiele hatten die Towses gewonnen, ein erstes Spiel gegen Oldenburg mit 100:90. Die Hamburger um Kapitän Max DiLeo (27) gaben das Spiel in Oldenburg überraschend bereits im ersten Viertel aus der Hand, als sie bereits nach kürzester Zeit 2:13 zurücklagen, ein Rückstand, der nicht mehr wettgemacht werden konnte.

DER STELLENMARKT

MFA gesucht!

Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir für unsere Augenarztpraxis in Neuwiedenthal zum nächstmöglichen Zeitpunkt eine freundliche und aufgeschlossene MFA in Vollzeit!

Bewerbungen gerne per E-Mail an: neuwiedenthal@aob.net

Anzeigenberatung


(040) 70 10 17-0

Umschulung zur/zum Rechtsanwaltsfachangestellten. Beginn: 01.12.2020, Förderung über Bildungsgutschein möglich. Info unter: 040-614 651 oder 0173-614 06 49 bzw. www.refa-us.de Bildungsträger G. Rußmeyer-Kruse

Steuerfachangestellte/n (m/w/d) oder Steuerfachwirt/in (m/w/d)

mit DATEV-Kenntnissen, Bereiche FIBU, Abschluss und Steuererklärungen für anspruchsvollen Mandantenkreis. Nachteile durch AG-Wechsel werden ausgeglichen.

Ihre ausführlichen Bewerbungsunterlagen richten Sie bitte schriftlich oder per E-Mail an:


Hauptstr. 28 · 21614 Buxtehude
Tel.: 0 41 61 / 51 51 0 · Fax: 0 41 61 / 51 51 21
E-Mail: j.gertz@stb-gertz.de
www.steuerberater-gertz.de

Wir suchen eine/n Bürokauffrau/mann

in Teilzeit zum 01.01.2021 oder später für die Kanzleiorganisation und für einfache Buchführungstätigkeiten. Wir erwarten sicheres Anwenden von MS-Word und -Excel, ein freundliches Auftreten und sehr gute Deutschkenntnisse. Wir freuen uns auf eine/n neue/n Mitarbeiter/in. Es erwartet Sie ein nettes Team sowie flexible Arbeitszeiten.

Bewerbung bitte an:
Dipl.-Finanzwirt Wolfgang Papist | Steuerberater
Eißendorfer Pferdeweg 34 | 21075 Hamburg
Tel. 040 7679550 | E-Mail: wp@papist.de



Wir suchen ab sofort für unseren Firmenstandort in Buchholz in der Nordheide unbefristet:

- Key Account Manager (m/w/d)
- Fachinformatiker für Systemintegration (m/w/d)
- Maschinen- und Anlagenführer/Produktionshelfer (m/w/d)
- Mitarbeiter Wartung & Instandhaltung (m/w/d)
- Mitarbeiter Claimbearbeitung (m/w/d)

Weitere Informationen finden Sie auf unserer Homepage: www.linder-strapping.com oder rufen Sie Sina Lilje unter 04181-9288-506 an.

BEREIT, TEIL UNSERES TEAMS ZU WERDEN?
Dann senden Sie uns Ihre Bewerbungsunterlagen inkl. Gehaltsvorstellung und Eintrittsdatum per E-Mail an: bewerbuna@linder-strapping.com



Ganz NEU!

Guck mal, Liebe Pflegefachkraft oder Teamleitung (m/w/d)

Herzlich willkommen in unserer neuen Fachpflegeeinrichtung »Kinderhaus Lasse«.

Hier bieten wir 8 intensiv- und beatmungspflichtigen Kindern und Jugendlichen in einer familiären Atmosphäre die Sicherheit einer kompetenten und einfühlsamen 24-Stunden-Versorgung. Sei von Anfang an dabei und unterstütze uns als Pflegefachkraft oder bewirb dich als Teamleitung (m/w/d), wenn du gerne mehr Verantwortung übernehmen möchtest. Wir freuen uns auf dich!


Kinderhaus Lasse · Striepenweg 31 · 21147 Hamburg
Dein Ansprechpartner: Tom Roßmüller

Bewerben ist bei uns ganz leicht!

- WhatsApp/Signal: 0151 – 580 666 44
- Telefon (040) 703 88 48 210
- info@haus-lasse.de
- haus-lasse.de

Riensch & Held ist ein moderner mittelständischer Fertigungsbetrieb mit Sitz im Industriegebiet Hamburg Allermöhe. An diesem Standort beschäftigen wir rund 100 Mitarbeiter für die Entwicklung, Herstellung und den weltweiten Vertrieb von technischen Spezialfiltern sowie Filtern für Haushalt und Industrie. Daneben entwickeln und vertreiben wir Filter und Zubehör rund um den Bereich Tee und Kaffee unter unserer eigenen Marke finum sowie unter Handelsmarken.

Zur Verstärkung unseres Teams im Produktionsbereich suchen wir kurzfristig zum 16.11.2020 oder später

Maschinenführer/ Maschinenbediener m/w/d

Ihre Aufgaben:

- Produktionstätigkeiten in unserer Fertigung
- Beheben von Maschinenstörungen
- Stichprobenartige Qualitätsprüfungen und entsprechende Dokumentation
- Überwachung und Einhaltung von Stückzahlvorgaben
- Rüsten, Einstellen, Bedienen und Warten unserer Produktionsanlagen
- Mitwirkung an kontinuierlichen Verbesserungsprozessen

Ihr Profil:

- Sie haben eine erfolgreich abgeschlossene technische Ausbildung
- Berufserfahrung als Maschinenführer/-bediener sind wünschenswert
- Gutes handwerkliches Geschick sowie technisches Verständnis
- Hohes Maß an Eigeninitiative, Selbstständigkeit und Zuverlässigkeit
- Verantwortungs- und qualitätsbewusste Arbeitsweise
- Teamplayer

Wir bieten Ihnen:

- einen unbefristeten Arbeitsvertrag in Vollzeit (40-Stunden-Woche) im 3-Schicht-Betrieb
- Urlaubs- und Weihnachtsgeld
- 30 Tage Urlaub
- Betriebliche-Altersvorsorge
- Stellung der Arbeitskleidung
- Nette Kollegen in einem gesunden Betriebsklima

Fühlen Sie sich angesprochen? Dann schicken Sie bitte Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen mit Angabe Ihrer Gehaltsvorstellung direkt an uns oder per Mail an jobs@riensch.de. Wir freuen uns auf Sie!

Riensch & Held GmbH & Co. KG
Hans-Duncker-Straße 1 | 21035 Hamburg
Tel.: 040-73424-0 | www.riensch.de | oder www.finum.com

Kreuzbandriss: Saison-Aus für Hendrik Drescher

Towers erneut am Transfermarkt aktiv

■ (pm) Wilhelmsburg. Der 20-jährige Forward Hendrik Drescher, der mit einer Doppellizenz für die Hamburg Towers und Rist Wedel ausgestattet, angreifen wollte, wird mit einem Kreuzbandriss voraussichtlich die komplette Saison 20/21 verpassen. Die Hiobsbotschaft erteilte

die Towers-Verantwortlichen zum Start in die letzte Vorbereitungswoche auf den anstehenden Saisonstart am Sonntag (8. November 15 Uhr) gegen Brose Bamberg. Hendrik Drescher zog sich beim Testspiel der Towers bei den EWE Baskets Oldenburg am vergangenen Sonntag einen

Kreuzbandriss im rechten Knie zu. „Er hat sich in der Vorbereitung voll reingehängt und seine Rolle im Team gefunden. In den Testspielen hat er gute Leistungen gezeigt. Er hatte sich für die Saison viel vorgenommen. Deswegen tut es mir für Hendrik unglaublich leid“, so Sportdirektor Marvin

Willoughby über das mögliche Saison-Aus für den 20-jährigen Forward. „In enger Abstimmung mit Rist Wedel werden wir schauen, ob wir jetzt noch einmal auf dem Spielermarkt aktiv werden müssen. Hier werden wir aber nichts überstürzen“, so Willoughby weiter.

Emily Weede ist Bürgermeisterkandidatin

CDU: Acht Kandidaten stellten sich dem Votum

■ (pm) Seevetal. Die CDU Seevetal hat in einer besonderen Mitgliederversammlung ihre Kandidatin für das Seevetaler Bürgermeisteramt aufgestellt. Einstimmig wählte die Versammlung in der „Burg Seevetal“ die Hittfelderin Emily Weede. Nachdem Martina Oertzen im Januar 2020 bekanntgegeben hatte, dass sie für eine weitere Wahlperiode nicht zur Verfügung steht, hat der Vorstand der CDU Seevetal eine Findungskommission berufen und mit der Kandidatensuche für das Seevetaler Bürgermeisteramt zur Kommunalwahl im September 2021 beauftragt. In dieser Kommission waren neben Mitgliedern

aus Partei und Fraktion auch die derzeitige Seevetaler Bürgermeisterin und die CDU-Kreisvorsitzende



Emily Weede

mit dem Auswahlverfahren betraut. Sybille Kahnenbley, Vorsitzende der CDU Seevetal: „Wir sind hoch motiviert und freuen uns ebenso auf die Bürgermeister- wie auf die Kommunalwahl im nächsten Jahr, obwohl der Wahlkampf unsere Partei in diesen besonderen Zeiten noch vor neue Herausforderungen stellen wird. Für uns alle erfreulich, haben sich insgesamt acht potenzielle Bürgermeisterkandidat*innen beworben, sowohl aus den eigenen Reihen als auch aus benachbarten CDU-Verbänden.“ Ende September hatte die Findungskommission abschließend getagt und sich für Emily Weede entschieden.

Foto: ein

Die Physiotherapie im Centrum ist weiter für Sie da

■ (ein) Harburg. Die Physiotherapie im Centrum ist, wie von den Behörden vorgesehen, auch seit dem 2. November 2020 weiterhin geöffnet. „Wir stehen gerade jetzt sowohl für neue Patienten zur Verfügung, als auch für unsere bestehenden Kunden, und führen begonnene Therapien selbstverständlich fort“, so Praxisinhaberin Sabina Kunze. Die Praxis der Physiotherapie im Centrum bietet klassische Massagen und Krankengymnastik, Lymphdrainagen, Bobath- und PNF-Behandlungen, Manuelle Therapie und alle sonstigen verordneten Therapien an. Voraussetzung ist, dass die Behandlungen von Ärztinnen oder Ärzten verordnet sind, also das Vorliegen eines Rezepts. Natürlich sorgen Sabina Kunze und ihr Team auch in dieser Zeit für einen sicheren Besuch der Praxis der Physiotherapie im Centrum. „Die ohnehin sehr hohen Hygienestandards werden von unserem Hygienebeauftragten laufend überprüft und, wenn als Optimierung erachtet, selbstverständlich erweitert“, so Sabina Kunze. „Wir überprüfen natürlich auch unsere Abläufe hinsichtlich der Hausbesuche, die wir ebenfalls weiter durchführen.“ Das große Team ist telefonisch und per E-Mail täglich von 7 bis 19 Uhr



Auch während des erneuten Lockdowns ist die Physiotherapie im Centrum in Harburg von Inhaberin Sabina Kunze weiter geöffnet Foto: ein

(freitags bis 16 Uhr) erreichbar, um die Möglichkeiten mit den Patienten abzustimmen und Termine zu vereinbaren. Nähere Informationen zur Physiotherapie im Centrum gibt es online auf www.physiotherapie-im-centrum.de, per E-Mail an mail@physiotherapie-im-centrum.de, telefonisch unter 040 76996397 oder direkt vor Ort in der Lüneburger Straße 47 in 21073 Hamburg.

FAMILIENANZEIGEN

Turn- und Sportverein Neuland von 1924 e.V.

Hiermit erfüllen wir die traurige Pflicht bekannt zu geben, dass unser langjähriges Mitglied und treuer Fan unserer Liga-Mannschaft

Martin Schulenburg

am 28.10.2020 im Alter von 78 Jahren verstorben ist. Wir werden seiner in Ehren Gedenken und trauern mit seiner Familie.

TSV Neuland und Umgebung von 1924 e.V. Der Vorstand

Die Beisetzung findet im engsten Familienkreis statt.

Unfassbar, dass Du nicht mehr bei uns bist. Danke, dass Du warst. In unseren Erinnerungen wirst Du immer bleiben.



Ursula Hupe

* 06. Juli 1936 † 06. Oktober 2020

In tiefer Trauer nehmen wir Abschied. Karsten und Monika, Erni und Achim, alle Angehörigen, Freunde und Bekannte

Die Trauerfeier mit anschließender Beisetzung fand im kleinen Kreis am 06. November 2020 statt.

Schützenverein Neuland u. Umg. v. 1920 e.V.

Hiermit erfüllen wir die traurige Pflicht, das Ableben unseres Schützenbruders und Ehrenmitglieds

Martin Schulenburg

König 1992 · König der Könige 2011 und 2018

bekanntzugeben.

Wir werden seiner in Ehren gedenken.

Der Vorstand

Aufgrund der aktuellen Situation nimmt die Familie im engsten Kreis Abschied. Ein letztes Geleit der Schützen ist leider nicht möglich.



So wie ein Blatt vom Baume weht, so geht ein Mensch von dieser Welt.

Klaus Willm

* 22. März 1949 † 27. Oktober 2020

Wir haben im engsten Kreise Abschied genommen.

In Liebe
**Birgit
Thomas, Malte und Marlon mit Familien**

Das Schönste, was ein Mensch hinterlassen kann, ist ein Lächeln im Gesicht derjenigen, die an ihn denken.

Lisa Guhl

* 09. September 1930 † 24. Oktober 2020

Schön, dass wir dich haben durften.

**Sascha und Hans Thieß
Helga und Walter Knief
Torge Thieß mit Familie
Alexandra Margelowsky mit Familie**

Die Trauerfeier fand im engsten Familien- und Freundeskreis statt.

Zum Tode unseres lieben Vaters, Schwiegervaters und Opas

Erich Thiesen

haben wir sehr große Anteilnahme erfahren. Wir danken allen sehr herzlich, die uns bei der Beerdigung begleitet haben. Viele Spenden, Briefe und persönliche Worte drücken Verbundenheit und Trost aus.

Für alles unseren herzlichen Dank.

Im Namen aller Angehörigen:
Familie Dirk und Jens Thiesen

Pinneberg, im Oktober 2020

Wenn ihr mich sucht, sucht mich in euren Herzen. Habe ich dort eine Bleibe gefunden, lebe ich in euch weiter.

Rainer Maria Rilke

In unendlich dankbarer Liebe verabschieden wir meinen geliebten Ehemann, unseren Vater und Opa

Jürgen Röttger

* 27. September 1940 † 28. Oktober 2020

**Deine Astrid
Viola und Ralph mit Jonas und Karolin
Lars
Antonia und Lutz mit Joscha**

Die Trauerfeier mit anschließender Beisetzung findet im engsten Familien- und Freundeskreis statt.

Ein liebevolles Herz schlägt nicht mehr, gute Reise.



...Sie möchten andere darüber informieren? Dafür eignen sich ganz besonders die preisgünstigen

Familienanzeigen
in „Der Neue RUF“.

Wir erwarten gern Ihren Anruf oder Ihren Besuch.

Plötzlich und unerwartet, für uns alle unfassbar, verließ mich mein lieber Mann, Vater, Schwiegervater, unser Opa und Uropa

Heinrich Reumann

im Alter von 89 Jahren.

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied

Hilde
Heiner und Ute
Stephanie und Florian mit Amelie und Philipp
Sarah und Hendrik mit Hannes
Rebecca und Fabian sowie alle Angehörigen

Buxtehude

Die Trauerfeier fand im engsten Familien- und Freundeskreis statt.

Herausragende Belohnung des Engagements der Mühlenretter

Bundespreis des Handwerks für Verein Wassermühle Karoxbostel

■ (pm) Karoxbostel. Riesenfreude an der Wassermühle Karoxbostel: Der Zentralverband des Deutschen Handwerks und die Deutsche Stiftung Denkmalschutz haben der Wassermühle Karoxbostel sowie den beteiligten Handwerksfirmen und Handwerkern den Sonderpreis des Bundespreises des Handwerks in der Denkmalpflege, den „Wolfgang und Ursula Engelbarts Förderpreis“, für die herausragende Qualität der denkmalgerechten handwerklichen Leistungen bei der Restaurierung des Denkmal-Ensembles Wassermühle Karoxbostel verliehen. Der Bundespreis des Handwerks in der Denkmalpflege wird vom Zentralverband des deutschen Handwerks und der Deutschen Stiftung Denkmalschutz verliehen. In jedem Jahr werden die Preise nur in jeweils zwei Bundesländern vergeben. 2020 waren es Niedersachsen und Sachsen. Zusätzlich zur Wassermühle und ihren Handwerkern erhalten noch die Restauratorin im Handwerk Sabine Pfanne-Dreesen aus Ohlendorf, der Mühlenbaubetrieb Pätzmann aus Winsen, die Reetdachdeckerei Uwe Behr aus Scharnbeck und die Kunstschmiede Egon Engber aus Karoxbostel einen gesonderten Bundes-



Zimmerermeister Andreas Brauel und Emily Weede vor vier Jahren vor der Mühle, damals noch in desolatem Zustand

handwerkerpreis. Die offizielle Preisverleihung sollte am 3. November in Hannover durch Ministerpräsident Stefan Weil erfolgen. Wegen der Corona-Pandemie musste die Preisverleihung abgesagt werden. „Wir wollen die Preisverleihung im nächsten Frühjahr an der Mühle nachholen. Dann sind die Corona-Zahlen hoffentlich so gesunken, dass wir eine Veranstaltung verantworten können“, hofft die Vereinsvorsitzende Emily Weede. Auch Landrat Rainer Rempe sieht die besondere Bedeutung des Bundeshandwerkspreises für den Landkreis Harburg: „Ich



Dass die Mühle heute so aussieht ist auch (v.l.) Torben Behr, Uwe Behr und Manuel Diehr zu verdanken

freue mich ganz besonders, dass mit diesem Preis nicht nur die Wassermühle Karoxbostel und der große Einsatz der vielen ehrenamtlichen Helfer des Mühlenvereins, sondern ausdrücklich auch die beteiligten Handwerksunternehmen und ihre herausragende Arbeit bei der denkmalrechtlich gerechten Instandsetzung der Gebäude ausgezeichnet werden. Es ist beeindruckend zu sehen, was die Gewerke hier geleistet haben. Die Handwerksbetriebe in der Region sind nicht ohne Grund Rückgrat und Motor der wirtschaftlichen Entwicklung im Landkreis und leisten einen



Sabine Pfanne-Dreesen aus Ohlendorf ist Restauratorin im Handwerk und Vergoldermeisterin

zentralen und wertvollen Beitrag für das Wachstum in unserer Region“, betont der Landrat in seinem Glückwunsch an den Verein. Dem Karoxbosteler Mühlen-Vorstand war es von Anfang an wichtig, ortsansässige Handwerksbetriebe für die Restaurierung zu gewinnen. „Sie haben die alten Handwerkstechniken in großartiger Weise ausgeführt, und das, obwohl nur die Restauratorin im Handwerk Sabine Pfanne-Dreesen, der Mühlenbaubetrieb Pätzmann, die Reetdachdeckerei Behr und die Kunstschmiede Egon Engber Erfah-

rung mit der Restaurierung denkmalgeschützter Gebäude hatten“, erklärt der ehemalige Denkmalpfleger des Landkreises Wolfgang Küchenmeister. „Manchmal haben wir fast Unmögliches von den Betrieben verlangt. Beispielsweise musste unser Zimmerermeister Andreas Brauel das Angebot für die gesamte Mühlengebäude schreiben, ohne das oberste Stockwerk betreten zu können. Nicht nur die Restaurierung ist perfekt gelungen, sogar das Angebot stimmte auf 60 Euro genau“, ergänzt die Schatzmeisterin des Mühlenvereins, Christina Dohrmann. Auch die Seevetaler Bürgermeisterin Martina Oertzen freut sich über den Bundespreis: „Die Auszeichnung mit dem Sonderpreis des Bundespreises des Handwerks in der Denkmalpflege ist eine ganz herausragende Belohnung des Engagements der Mühlenretter, zeigt sie doch, wie tief die Wassermühle und ihre Akteure in unserer Region verwurzelt sind. Über 20 namhafte Betriebe aus der Region, davon allein 15 Betriebe aus Seevetal, dürfen sich zurecht mit dem Preis und mit dem sichtbaren geschaffenen Werk an der Wassermühle im Herzen unserer Gemeinde schmücken.“

FAMILIENANZEIGEN

Jeden Tag bist Du irgendwo bei uns,
denn die Erinnerungen an Dich
kann uns keiner nehmen.

Traurig nehmen wir Abschied von meiner lieben Mutter,
Schwester und Oma

Margret Röhl
* 26. August 1926 † 29. Oktober 2020

In Liebe und Dankbarkeit
Bernd und Andrea mit Lily
Johann und Karin mit Familie

Die Trauerfeier mit anschließender Beisetzung findet aus gegebenem Anlass
im engsten Familien- und Freundeskreis statt.

In stiller Trauer müssen wir Abschied nehmen
von unserem langjährigen Mitglied

Hannelore (Hanne) Schmidt
die am 4. November 2020 nach kurzer schwerer Krankheit
verstorben ist. Wir werden sie stets in guter Erinnerung behalten.

Unser tiefes Mitgefühl gilt ihrer Familie.

Neugrabener Tennis-Club e.V.

Ein paar Jahre wollte ich noch leben,
wollte gern noch bei euch sein.
Ach, es wäre schön gewesen,
doch es hat nicht sollen sein.

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von
unserer geliebten Tochter

Astrid Abeska
* 28. April 1964 † 28. Oktober 2020

Schlafe nun in Frieden
und ruhe sanft.
Deine Eltern
Dein Jens
sowie alle Angehörigen

Traueranschrift: Liesa und Hans Abeska, Langenbeker Weg 1,
21077 Hamburg

Aus aktuellem Anlass findet die Beisetzung im engsten
Familienkreis statt.

Der Tod eines geliebten Menschen ist die Rückgabe einer Kostbarkeit,
die Gott uns nur geliehen hat.

Für die große Anteilnahme zum Tode meines Mannes,
unseres Vaters, Schwiegervaters und Großvaters

Günter Neumann-Holbeck

bedanken wir uns bei allen herzlich.

im Namen aller
Erika Neumann-Holbeck

Besonders danken möchten wir Frau Pastorin von Thun für die
Begleitung, Jan Kehrberger für den Gesang und die Musik,
Blumenhaus Wüpper für den Schmuck und der Firma
Wallner Bestattungen für die wertvolle und einfühlsame
Beratung und Betreuung.

Herzlichen Dank für die zahlreichen Spenden an das
Ronald McDonald Haus Oldenburg. Das Elternhaus bietet
Familien ein „Zuhause auf Zeit“, während ihre schwer kranken
Kinder im Kinderkrankenhaus stationär behandelt werden.

Du hast uns verlassen,
aber in unseren Herzen
lebst du weiter

Rosemarie Koch
geb. Majerik
* 13. Juni 1943 † 16. Oktober 2020

In Liebe und Dankbarkeit
Heinz
Martina und Svea
Tobias und Brigitte
Bianka und Jörn
mit Kindern, Enkelkindern und Urenkel

Die Trauerfeier findet im engsten Familienkreis statt.

Neugraben/Fischbek

Manchmal bist Du in unseren Träumen,
oft in unseren Gedanken
und immer in unseren Herzen.

Martin Schulenburg
* 20. Dezember 1941 † 28. Oktober 2020

Du fehlst
Moni

Michael und Sanni
Florian und Alena mit Lea und Len
Tobias und Isabelle
Svenja und Andreas
Hendrik und Mascha
Silke und Marco
Lizzy und Christoph
mit Elsa und Carl

Aufgrund der aktuellen Situation nehmen wir im
engsten Familienkreis Abschied.

Ein gutes, aber schwaches Herz hat aufgehört zu schlagen

Manfred Zeising
* 8. Februar 1935 † 30. Oktober 2020

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied

Gabriele Oddo, geb. Zeising
Bernard Oddo
mit Svenja und Dorian
und Marlis Krogull

In seinem Sinne findet die Beisetzung im engsten Familienkreis statt.

GUT, WENN MAN EINEN ERFAHRENEN
BESTATTER ZUR SEITE HAT!

seit 1872
GRAUMANN
BESTATTUNGEN

URNENBESTATTUNG „PIETAS “
KOMPLETT € 650,-
ZZGL. FRIEDHOFS-/KREM.GEB. & AMTL. AUSLAGEN

KNOOPSTR. 36 · 21073 HAMBURG · TEL 77 04 74
WWW.GRAUMANN-BESTATTUNGEN.DE

